

LOS MAYORES LA LEY Y

Una Guía Para Los Californianos En Su Tercer Edad

SALUD
DESCUENTOS
PARA MAYORES
ENCARGADOS
SEGURO
SOCIAL
MEDICARE
TESTAMENTOS
MALTRATO A
ANCIANOS

MANEJAR
PENSIONES,
PLANIFICACIÓN
DE CAUDAL
VIVIENDA
MEDI-CAL,
JUBILACIÓN
ASILOS DE
ANCIANOS

CONTENIDO

HACER QUE ALCANCE EL DINERO	1
¿Qué es el Seguro Social?	1
¿Qué es un representante del beneficiario?	2
¿Qué es la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)?	2
¿Qué es una hipoteca en reversa?	2
¿Hay alguna desgravación de impuestos para los mayores?	3
¿Puedo conseguir ayuda para pagar mis cuentas eléctricas y de gas?	3
¿Qué puedo hacer si no me alcanza el dinero para comer?	3
¿Hay alguna ayuda económica disponible para los mayores quienes son inmigrantes?	3
ESCOGER DÓNDE VIVIR.....	4
¿Puede conseguir una reducción de impuestos si me cambio a una casa más chica?	4
¿Puede un casero rechazarme como inquilino porque soy de edad avanzada?	4
¿Puede mi casero desalojarme por alguna razón?	4
¿Puedo detener el desalojamiento si me dejará sin hogar?	5
¿Puedo instalar asideros, bajar las encimeras o hacer otras modificaciones necesarias aunque proteste mi casero?	6
¿Puedo instalar asideros, bajar las encimeras o hacer otras modificaciones necesarias aunque proteste mi casero?	7
¿Puede mi casero impedir que tenga un animal de compañía?	7
CONSEGUIR ATENCIÓN DE LA SALUD Y BENEFICIOS	7
¿Puedo conseguir seguro de salud después de jubilarme?	7
¿Qué es Medicare?	7
¿Qué es Medigap?	8
¿Cómo es diferente el Medi-Cal del Medicare?	8
¿Por ser veterano, tengo derecho a beneficios de salud adicionales?	8
¿Necesito seguro para cuidado a largo plazo?	8
¿Cómo puedo averiguar más sobre mis diversas opciones de atención médica?	9
PLANIFICACIÓN	9
¿Cómo puede asegurar que mis asuntos serán manejados a mi manera si me veo incapacitado?	9
¿Qué es un testamento de vida?	10
¿Me pueden impedir que me encargue de mis propios asuntos por alguna razón? ..	10
¿Qué es un conservador?	10
¿Necesito un testamento?	10
¿Cómo se distribuye la propiedad en un testamento?	11
¿Abarca un testamento todo lo que me pertenece?	11
¿Qué es un fideicomiso activo revocable?	11
¿Tendrán que pagar impuestos testamentarios mis beneficiarios?	12
¿Puedo sencillamente dejar mis ahorros en una cuenta de banco para que se use después?	12
LIDIAR CON LAS DEUDAS.....	13

¿Qué debo hacer si se me dificulta pagar mis facturas?	13
¿Qué sucede si sencillamente no pago mis deudas?	13
¿Debo declararme en bancarrota si no puedo pagar mis deudas?.....	13
¿Hay algo que pueda yo hacer para evitar que los acreedores me hostiguen?.....	14
¿Puedo perder mi casa si me atraso en mis pagos de hipoteca?.....	14
SEGUIR TRABAJANDO	15
¿Me pueden rechazar para un empleo o programa de capacitación laboral por razón de mi edad?	15
¿Perderé mis beneficios del Seguro Social si permanezco en mi trabajo o regreso al trabajo?	15
MOVILIZARSE	15
¿Son diferentes los requisitos de manejar para los mayores?.....	15
¿Me puede reportar alguien por manejar incorrectamente?	16
¿Puede el DMV sencillamente limitar mis derechos de manejar en vez de revocar mi licencia?	16
¿Hay programas de recapitación para ayudarme a mejorar mi aptitud para conducir?.....	16
¿Hay disposiciones especiales para mí si estoy minusválido o incapacitado para manejar?	16
¿No es cierto que caminar es una de las maneras más seguras de viajar?	16
LIDIAR CON EL MALTRATO A ANCIANOS	17
¿Qué es maltrato a ancianos?	17
¿Qué debo hacer si sospecho que alguien maltrata o explota a un amigo o amiga de edad avanzada?.....	17
¿Tengo que reportar sospechas de maltrato a ancianos?	17
¿Hay alguien quien puede revisar el bienestar de mi padre anciano de mi parte?	18
¿Qué sucede si alguien se entera que mi hijo adulto me está lastimando?.....	18
¿Es lo mismo la violencia doméstica y el maltrato a ancianos?.....	18
¿Qué puedo hacer para protegerme de un encargado o cónyuge abusivo?	18
EVITAR LAS ESTAFAS CONTRA CONSUMIDORES	19
¿Cómo puedo evitar solicitudes por telefonistas de tele mercadería y mercadería postal?.....	21
¿Cómo puedo mantener secreto mi número de Seguro Social?.....	21
¿Qué debo hacer si recibo mercancía de pedido postal que nunca pedí?	21
¿Qué hago si alguien se roba mi tarjeta de crédito y le pone cobros?.....	21
¿Si me divorcio, aún puedo recibir beneficios del Seguro Social por el récord laboral de mi esposo?.....	22
¿Seguiré recibiendo beneficios del Seguro Social como viuda (o viudo) si me vuelvo a casar?	22
¿Necesito cambiar mi testamento para quitar a mi ex-cónyuge de beneficiario(a)? ..	22
¿Es verdad que pagaré impuestos más altos si me vuelvo a casar?.....	23
CRIAR A SUS NIETOS	23
¿Debo conseguir la tutela de mis nietos si los estoy criando?	23
¿Cómo me hago tutor?	23
¿Hay alguna ayuda económica disponible para mis nietos?	23
¿Tengo derecho de visitar a mis nietos?	23

ENCONTRAR A UN PROVEEDOR DE CUIDADO O UN ASILO DE ANCIANOS24

 ¿Cómo encuentro ayuda para mi anciana mamá quien quiere seguir viviendo en su propia casa?.....24

 ¿Cubrirá Medicare los gastos de un encargado?.....24

 ¿Qué otra ayuda hay disponible para los que son de edad avanzada y no pueden salir de casa?25

 ¿Dónde puedo encontrar información sobre asilos de ancianos?.....25

 ¿Pagará Medicare algunos de los gastos de asilo de ancianos para mi mamá?25

 ¿Hay ayuda disponible si me tomo tiempo del trabajo para cuidar a mi mamá enferma?25

 ¿Legalmente tengo que mantener a mi padre que se encuentra encamado y sin un centavo?.....25

 ¿Qué es cuidado de hospicio?.....26

PERDER UN CÓNYUGE O PADRE26

CONSEGUIR AYUDA LEGAL26

RECURSOS27

Ha llegado usted a sus “años de oro”. O sus padres han llegado a los suyos. Está muy bien acompañado. Con unos 4.7 millones de residentes de 60 años o más, California es el estado con la más grande población de mayores en la nación. Y esa cifra va en aumento. Asimismo los derechos legales de los mayores y la cantidad de programas diseñados para ellos.

Al entrar en su tercer edad, le confrontarán nuevos desafíos. ¿Le alcanzará el dinero? ¿Quedará incapacitado? ¿Podrá movilizarse si no puede manejar? ¿Terminará por estar solo y desamparado—o hasta maltratado? Puede ser que usted sea un blanco posible en una gran gama de timos contra el consumidor, también, desde ofertas de reparaciones en casa a los ardides de pedidos-por-correo a las “fábricas” de fideicomisos activos. Los embaucadores profesionales fijan sus miras en los ancianos.

Nunca en su vida ha sido más importante planificar y saber sus derechos. Quizás no esté enterado de muchas leyes, prestaciones y servicios especiales que están a la disposición para ayudarle a permanecer a cargo de su propia vida. El folleto “Los Mayores y La Ley” trata con algunos de ellos y le proporciona información de contacto para numerosos recursos. Recuerde que esta guía es para proporcionarle información general. Las leyes están en flujo constante. Si usted tiene algún problema legal específico, puede ser que querrá consultar con un abogado.

HACER QUE ALCANCE EL DINERO

Quizás esté usando sus fondos de jubilación por primer vez. Quizás tenga casa valiosa pero poco de dinero en efectivo. O quizás está luchando para conseguir siquiera lo suficiente para comer. Cómo logra usted que alcance el dinero dependerá de sus circunstancias personales. Pero lo más probable es que en su tercer edad tendrá algo que ver con nuevos tipos de ingresos—el Seguro Social, Ingresos Suplementales de Seguridad, una pensión o quizás una hipoteca en reversa.

¿Qué es el Seguro Social?

Es un programa del gobierno que suministra beneficios regulares a trabajadores elegibles y a sus familias después de que el trabajador se jubila, queda gravemente incapacitado, o muere. Los impuestos del Seguro Social de los empleados, patrones y personas que trabajan por su propia cuenta ayudan a formar los fondos del programa. Si usted ha hecho pagos al programa por suficiente tiempo—aproximadamente 10 años—usted será elegible para recibir beneficios completos de los 65 a 67 años (según su fecha de nacimiento). Lo que usted recibirá se basará sobre sus entradas anteriores. Puede ser que usted califique para recibir beneficios reducidos a los 62 años. Pero esos beneficios, si los toma a esa edad, permanecerán permanentemente en ese nivel.

O, puede usted decidir esperarse y no recibir cualquier beneficio hasta los 70 años. Usted recibirá crédito por jubilación demorada y terminará recibiendo un cheque mensual mayor—hasta un 8 por ciento más por cada año después de su edad de jubilación. Para determinar cómo podrían afectar sus ingresos de empleo a sus prestaciones, vea la sección titulada Seguir

CLAVE ABREVIACIONES DE CÓDIGO	
BPC	BUSINESS AND PROFESSIONS CODE
CC	CIVIL CODE
CCP	CODE OF CIVIL PROCEDURE
FC	FAMILY CODE
GC	GOVERNMENT CODE
HSC	HEALTH AND SAFETY CODE
IRC	INTERNAL REVENUE CODE (U.S.)
IC	INSURANCE CODE
LC	LABOR CODE
MV	MILITARY AND VETERANS CODE
PC	PENAL CODE
Prob.	PROBATE CODE
PRC	PUBLIC RESOURCES CODE
RT	REVENUE AND TAXATION CODE
UIC	UNEMPLOYMENT INSURANCE CODE
VC	VEHICLE CODE
WI	WELFARE AND INSTITUTIONS CODE

Trabajando. Y para recibir información adicional sobre el posible impacto de su estado civil, vea la sección Divorciarse o Volverse a Casar.

Viajar o vivir en la mayoría de países del extranjero no afectará su elegibilidad para los beneficios. Sin embargo, debe comunicarse con el Seguro Social si piensa salir del país por 30 días o más.

Para revisar el estado de sus ganancias y prestaciones, llame al 1-800-772-1213 (www.ssa.gov) para recibir un estado de cuenta personal gratis de la Administración del Seguro Social. Para enterarse de qué otros beneficios le están disponibles, también puede visitar la página web de “revisión de beneficios” del National Council on the Aging (Consejo Nacional sobre las Personas de Edad Avanzada) (www.benefitscheckup.org).



¿Qué es un representante del beneficiario?

Un representante del beneficiario es alguien que está autorizado para recibir sus cheques del Seguro Social de su parte. Si a usted se le dificulta el manejo de sus cheques, por ejemplo, la Administración del Seguro Social podría nombrar a un pariente o amigo suyo para que reciba los pagos de su parte. (Una carta poder no es suficiente para cobrar esos cheques.) Por ley, un representante del beneficiario sólo puede gastar los fondos para lo que usted necesite—y le podrían imputar cargos por malversación de fondos si los usa de otra manera. Los Veteranos se pueden comunicar con el U.S. Department of Veteran Affairs (Departamento de Asuntos de Veteranos de los Estados Unidos) y los jubilados de ferrocarriles se pueden comunicar con la Railroad Retirement Board (Junta de Jubilación de Ferrocarrileros) sobre los programas similares de representantes. (Vea la sección de Recursos.)

¿Qué es la Seguridad de Ingreso Suplementario (SSI)?

La SSI es un programa de ayuda de dinero para ciudadanos estadounidenses y algunos no-ciudadanos quienes tienen 65 años de edad o más, o que están ciegos o incapacitados. Sólo aquellos de recursos limitados pueden calificar para los cheques mensuales de cantidades basadas sobre las circunstancias de la persona. En California, el programa recibe fondos adicionales del State Supplemental Program (SSP, Programa Suplemental del Estado). Aún si usted cree que no calificaría por más que una pequeñísima cantidad de los fondos de SSI/SSP, puede que le valga la pena hacer la solicitud para esa ayuda. Como recipiente usted queda automáticamente elegible para los beneficios de salud gratis en el programa Medi-Cal. Y pudiera usted recibir otros beneficios, como los Servicios de Ayuda en el Hogar, también. (WI §§ 12000, 12300 et seq) Usted puede solicitar la ayuda SSI/SSP en su oficina local de la Administración del Seguro Social.

¿Qué es una hipoteca en reversa?

Una hipoteca en reversa le permite, si usted tiene 62 años o más, recibir adelantos de dinero basados sobre el valor líquido de su casa. Si usted es dueño de su casa pero tiene pocos ingresos, este tipo de préstamo le podría ayudar a que le alcanzara el dinero. Por lo general usted no tendrá que pagar nada hasta que venda su casa, se mude o muera. Ni hay penalidad por pagar con antelación. Y nunca puede deber más que el valor de su casa. Para conseguir uno de estos préstamos, debe hacer uso de un prestamista licenciado. (CC § 1923) Además, debe recibir asesoría antes de solicitar dicho préstamo. (Al prestamista se le requiere que proporcione información sobre las agencias de asesoría.) Con tanto que se arriesga, usted debería estar seguro que entiende las complicaciones posibles antes de firmar un préstamo como ese.

Puede conseguir más información sobre hipotecas en reversa y las agencias asesoras sin fines de lucro locales visitando la página web de consejos del U.S. Department of Housing and Urban Development (Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano de los E.U.A.) o la página web del AARP. (Vea Recursos.)

¿Hay alguna desgravación de impuestos para los mayores?

Sí. Si usted tiene por lo menos 62 años, o está ciego o incapacitado, puede que califique para la ayuda a dueños de casa o inquilinos. Usted debe ser ciudadano americano o residente legal y tener ingresos anuales totales que no superen los \$37,119. Para más información, comuníquese con el Franchise Tax Board (Departamento de Impuestos de California). (Vea Recursos.)

Quizás usted también sea elegible para una postergación de impuestos de propiedad para mayores y ciudadanos incapacitados. De ser así, el pago de impuestos sobre la propiedad de su casa (o casa móvil) se puede postergar hasta que usted venda la propiedad o se resuelve su herencia. (RT § 20581) Para conseguir una solicitud para postergar su impuesto sobre la propiedad, comuníquese con la oficina del State Controller (Interventor del Estado). (Vea Recursos.)

Los dueños de casa de cualquier edad pueden archivar una exención de impuestos sobre propiedad con la oficina del tasador de su condado para pedir una exención de impuestos de \$7,000 del valor de venta de su hogar. (RT § 218)

Como persona de edad avanzada, usted pudiera también ser elegible para mantener sus impuestos sobre la propiedad al mismo nivel si vende su casa y compra otra casa que vale lo mismo o menos. Vea Escoger Dónde Vivir.



¿Puedo conseguir ayuda para pagar mis cuentas eléctricas y de gas?

Si usted tiene muy pocos ingresos puede que califique para el California Alternate Rates for Energy (CARE) (Programa de Descuentos en Compra de Energía). Este programa ofrece un descuento por estos servicios. (CC § 798.43.1) Para información y formulario de solicitud, comuníquese con su compañía local de servicios de energía.

¿Qué puedo hacer si no me alcanza el dinero para comer?

Localice un sitio de alimentación en su comunidad. Todos los condados los tienen—por lo general en los centros para mayores. Usted y su cónyuge pueden recibir comidas calientes en estos sitios siempre y cuando uno de ustedes tenga 60 años o más. (WI § 18327) Puede ser que el programa de alimentación en su área también suministre transportación. Usted puede dar una donación, pero las comidas son gratis. (WI §§ 18325-18335) Si usted no puede salir de casa, le pueden entregar comidas

calientes. El costo dependerá de su capacidad para pagar. (WI §§ 9500-9501) la Area Agency on Aging (Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada) de su condado puede proporcionarle información sobre los sitios locales de nutrición. (Vea Recursos.)

Los condados también pueden ofrecer programas de estampillas de comida para complementar o cubrir los gastos de comestibles para los que lo necesitan. Comuníquese con su departamento local de asistencia pública para determinar si es elegible. Las solicitudes están disponibles en las oficinas de la Administración del Seguro Social.

¿Hay alguna ayuda económica disponible para los mayores quienes son inmigrantes?

Sí. El Cash Assistance Program for Immigrants (CAPI) (Programa de Ayuda Monetaria para Inmigrantes) de California es para los mayores quienes reúnen todos los requisitos para la ayuda de dinero de SSI/SSP pero a quienes se la han rehusado debido a su estado migratorio. Pudiera ser que aquellos mayores reciban casi la misma cantidad de dinero como lo hubieran hecho con el SSI. (WI §§ 18938, 18941)

Si la persona mayor vino a este país antes del 22 de agosto de 1996, probablemente es elegible para el CAPI. Sin embargo, si no consiguió la tarjeta de residencia hasta después de esa fecha, la situación se

complica más. Y si la persona mayor llegó a este país más recientemente, hay aún más obstáculos, según las circunstancias de la persona mayor, sus patrocinadores y recursos.

Sin embargo, si usted es un inmigrante de edad avanzada quien no es elegible para el CAPI, puede ser que califique para algún otro tipo de ayuda. Por ejemplo, si usted tiene escasos ingresos, pudiera conseguir ayuda mediante los programas de General Assistance (GA) (Ayuda General) o General Relief (GR) (Auxilio General). O si usted es refugiado reciente, pudiera recibir Refugee Cash Assistance (RCA) (Ayuda Monetaria para Refugiados). O, si está criando a un nieto u otro pariente, pudiera calificar para otro tipo de beneficio. (Vea Criar a Sus Nietos.)

Para más información sobre el CAPI, GA/GR o RCA, comuníquese con su departamento local de servicios humanos o Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada.

ESCOGER DÓNDE VIVIR

La mayoría de las personas prefieren permanecer auto-suficientes el mayor tiempo que sea posible. Sin embargo, en su tercer edad sus circunstancias—un cambio en su salud o estado de finanzas, por ejemplo—pueden exigir uno nuevo plan de vivienda.

¿Puede conseguir una reducción de impuestos si me cambio a una casa más chica?

Quizás. En algunos condados, si usted tiene más de 55 años (o está severa o permanentemente incapacitado) y vende su casa para comprar otra casa del mismo o menor valor en el mismo condado, sus impuestos sobre la propiedad será calculado sobre el valor del año base de su casa anterior. Además, algunos condados tienen ordenanzas que le permiten mudarse de un condado al próximo—y aún así recibir el beneficio de impuesto. Sin embargo usted sólo puede recibir este beneficio de impuesto una vez—a menos de que quede incapacitado después de haber recibido el beneficio de impuesto por razón de su edad. (RT § 69.5)

Usted también puede, sin importar cuántos años tiene, vender su casa por hasta \$250,000 de ganancias libres de impuestos sin deber impuestos sobre utilidades de capital si ha sido dueño de y vivido en su casa por dos de los cinco años anteriores a la fecha de su venta. Si usted está casado y presenta declaración de impuestos mancomunados, por lo general le permitirían retener hasta \$500,000 en ganancias libres de impuestos por la venta de su casa. (Internal Revenue Service (IRS), Departamento de Impuestos Federales).

¿Puede un casero rechazarme como inquilino porque soy de edad avanzada?

No. Es ilegal que los caseros discriminen en contra de cualquier persona sencillamente porque tenga 62 años o más la persona. Ni es legal discriminar en contra de un posible comprador de casa por razón de su edad. (California Fair Employment and Housing Act, GC §§ 12900 et seq)

¿Puede mi casero desalojarme por alguna razón?

Si usted tiene un contrato de arrendamiento a largo plazo, su casero no puede desalojarlo durante el término del contrato a menos que usted viole una o más de las disposiciones del contrato, como no pagar su renta. Con un contrato de mes a mes su casero, por lo general, sólo necesita notificarle con 30 días de antelación y, en la mayoría de las ciudades, no necesita decirle la razón. Si usted ha vivido en el hogar por lo menos un año, él o ella debe notificarle con 60 días de antelación. (CC § 1946.1 (b)) Sin embargo, hay excepciones. Por ejemplo, su casero no lo puede desalojar para vengarse de que usted haya entablado ciertas querellas legales. Ni puede discriminar en contra de usted por razón de su edad o varias otras características personales. Y si usted vive en un parque de casas móviles (CC § 798.55) o en una comunidad con ordenanza de control de rentas, sería más difícil desalojarlo.

Sin embargo, si usted no pagara su renta, o si destruye o daña fuertemente la propiedad, o si la usa para propósitos ilícitos (vender drogas), interfiere considerablemente con los derechos de otros inquilinos o

viola cualquier otra disposición en el contrato de arrendamiento, podría recibir una notificación por escrito para que se retire del lugar en tres días.

¿Puedo detener el desalojamiento si me dejará sin hogar?

El hecho de que un desalojamiento lo dejará sin vivienda no es una defensa legal. Sin embargo, no lo pueden echar de su casa sin una orden judicial firmada por un juez. Y aún así, sólo puede un oficial del sheriff o marshal ser el que lo desaloja. Su casero no puede ponerle candado o cerrar sus servicios públicos sin pasar por un trámite legal. (CC § 789.3) Por ejemplo, si usted contraviene su acuerdo de renta al no pagar su renta, su casero le podría mandar una notificación de 3 días. Si usted no contravino su acuerdo de renta, el casero podría mandarle una notificación de 30 días. Entonces, después de que terminara el período de la notificación, él o ella podría entablar un juicio de desahucio pidiendo un desalojamiento dictado por el juez. (CCP § 11161) Una copia le debe ser entregada a usted. Entonces usted tendría cinco días para oponerse al desalojamiento al entablar una respuesta por escrito con el juzgado. Consiga ayuda legal de inmediato. Si usted le hace caso omiso a un juicio de desahucio podría resultar en un fallo por falta de comparecencia que autoriza desalojamiento inmediato.

Si no puede costear el gasto de entablar una respuesta, puede presentar un formulario que le pide al juez que no lo cobre. Y si usted tiene muy pocos ingresos y no puede sufragar los gastos de un abogado puede ser que califique para recibir ayuda de alguna sociedad local de ayuda legal. (Vea Conseguir Ayuda Legal.)

Sin embargo, aún si el juez autoriza el desalojamiento, pudiera usted tener un último recurso; podría entablar una petición para ayuda contra pérdida. Si el desalojamiento fuese más difícil para usted que su permanencia lo sería para el casero, quizás el juez le permitiría quedarse en el sitio si usted pudiera pagar la renta. (CCP § 52.5)

También podría usted pedirle al juez que postergue el desalojamiento para darle tiempo para preparar una apelación o para encontrar otro lugar dónde vivir. Los jueces a menudo conceden esas peticiones si usted paga toda la renta hasta su fecha de salida. Para más información sobre rentar, consiga una copia gratis del folleto del State Bar “¿Qué Debo Saber Antes de Alquilar?” (Vea Recursos.)

OPCIONES DE VIVIENDA

Si usted necesita reducir sus gastos o desea alguien que lo acompañe, considere compartir vivienda. Si usted comparte vivienda con por lo menos una persona mayor más o un compañero o compañera incapacitado, pudiera calificar para ayuda financiera directa. (HSC §§ 19902-19904)

O, investigue una urbanización de viviendas para mayores, que normalmente se limita a mayores quienes tiene por lo menos 62 años y a individuos incapacitados quienes tienen por lo menos 55. Estos complejos están especialmente diseñados para los mayores y pueden ofrecer servicios útiles. (CC § 51.3)

Si necesita ayuda con su vida cotidiana, puede revisar viviendas para mayores en las que paga una mensualidad por un apartamento, comidas comunales, limpieza y, en algunos casos, transportación. Algunas instalaciones también ofrecen ayuda con el cuidado de su persona.

Otra opción es una instalación de vida ayudada, que puede proveer servicios no médicos hogareños, como habitación, comidas, lavandería, transportación y algo de ayuda con las actividades cotidianas. Esas instalaciones deben estar licenciadas. (HSC § 1569.10) Todos los anuncios y la correspondencia deben incluir el número de licencia de la instalación. Y el número debe estar expuesto en un sitio destacado también. (HSC §§ 1569.30, 1569.68, 1569.81) Estas instalaciones no tienen licencia para cuidar a personas que no pueden salir de cama o quienes necesitan atención a ancianos de 24 horas. (HSC § 1569.72)

Un hogar de hospedaje y atención, que es otro tipo de instalación residencial de atención para los de edad avanzada (un RCFE), a menudo es una casa particular convertida que aloja hasta ocho habitantes quienes necesitan algo de ayuda con base, comer u otras actividades cotidianas.

Una comunidad de atención prolongada para jubilados ofrece todos los niveles de atención. Por contrato, la instalación promete atenderlo a medida que va envejeciendo—a veces por el resto de su vida—a cambio de una tarifa de entrada y/o cobros regulares (HSC §§ 1771 et seq.). Antes de firmar cualquier contrato, consiga asesoría legal y financiera, y sopesa los riesgos, beneficios y costos con cuidado. Además, asegúrese que entiende exactamente qué es lo que promete hacer por usted la instalación. (HSC § 1770) Las tarifas de entrada pueden correr de \$10,000 a \$500,000 con cuotas mensuales de \$800 hasta más de \$3,500.

Para revisar la licencia de cualquier instalación que suministra atención médica, llame al programa de licencias y certificaciones del Department of Health Services (Departamento de Servicios de Salud) al 1-800-236-9747. Para verificar la licencia de una instalación que no suministra atención médica, llame a la oficina local Licencias para Servicio Comunitario del Department of Social Services (Departamento de Servicios Sociales). (Revise su guía telefónica local o visite al www.cald.ca.gov.)

Vea Encontrar a un Proveedor de Cuidado o un Asilo de Ancianos para los arreglos de vivienda de atención mayor. Y para más información sobre sus alternativas, se puede comunicar con el Registro de California, que le puede proporcionar una lista de las opciones de vida ayudada, atención residencial o asilos de ancianos basados sobre sus necesidades, presupuesto y ubicación. O revise los sitios web del Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano del los Estados Unidos (HUD), el Departamento de Servicios de Salud del estado y AARP. Su Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada podría ayudarle también. (Vea Recursos.)

¿Puedo instalar asideros, bajar las encimeras o hacer otras modificaciones necesarias aunque proteste mi casero?

Sí, usted tiene el derecho legal de hacerlo si las modificaciones son necesarias para que usted “disfrute por completo del local.” Es posible que tenga que prometer que regresará el departamento a su estado original cuando se mude, pero su casero no puede prohibir cambios como esos. (CC § 54.1) Usted puede presentar una queja con el California Department of Fair Employment and Housing o HUD, (Departamento de Empleo y Vivienda Justos de California o el Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano). Y Para más información sobre sus derechos, puede llamar al Departamento de Asuntos del Consumidor para que le informen de una oficina local de derechos de inquilinos. (Vea Recursos.)

¿Puede mi casero impedir que tenga un animal de compañía?

No, si usted tiene más de 60 años y vive en vivienda rentada u operada por el estado o por una ciudad o condado, no puede. La ley del estado le permite tener hasta dos animales domesticados. (HSC § 19901) La ley federal también les permite a los de edad avanzada y personas minusválidas que viven en unidades de renta de asistencia federal que tengan animales de compañía. Esto no viene al caso con los caseros particulares.

CONSEGUIR ATENCIÓN DE LA SALUD Y BENEFICIOS

Entender sus derechos de atención de la salud, evaluar las diferentes pólizas de seguro y encontrar una manera de pagar sus cuentas médicas pueden ser tareas abrumadoras. Pero hay recursos que le ayudarán a enterarse de sus derechos y ayudarle a considerar sus opciones.

¿Puedo conseguir seguro de salud después de jubilarme?

Puede ser que usted tenga derecho, por ley, a cobertura continua bajo el plan de seguro de salud de su empleo por un poco de tiempo. Además, algunos empleadores hasta mantienen seguros de salud activos para sus empleados jubilados. Pero conseguir cobertura individual particular cuando es mayor de edad puede ser caro y difícil, especialmente si ya tiene una condición que existe. Sin embargo, como persona de edad avanzada usted tiene otras opciones. Medicare, pólizas de Medigap, organizaciones de manutención de la salud (las HMO), seguro de atención a largo plazo, Medi-Cal o beneficios de veteranos pueden ayudar a cubrir sus gastos médicos y de cuidado a largo plazo.

¿Qué es Medicare?

El Medicare es un programa federal de la salud que principalmente cubre a los recipientes de Seguro Social quienes tienen por lo menos 65 años, aquellos quienes tienen menos de 65 años con invalidez a largo plazo, y aquellos quienes necesitan diálisis para los riñones o un transplante de riñón. Su nivel de ingresos y bienes no afectan en absoluto su elegibilidad para la cobertura.

Este programa tiene dos elementos: La Parte A—a la que le dicen cobertura de hospital—cubre el cuidado de pacientes en el hospital, algunos servicios de enfermera certificada y algunos servicios de cuidado en el hogar y en asilo. La Parte B—que tiene una prima mensual de \$58.70 (en el 2003)—ayuda a pagar los servicios médicos adicionales. También pudiera cubrir terapia física y ocupacional y algunos cuidados en casa médicamente necesarios. Por lo general los partícipes de Medicare pueden escoger entre los planes de salud administrados (a los que a menudo les dicen los HMO de Medicare) y planes privados de pago-servicio. El

partícipe paga los deducibles, co-pagos y, en algunos casos, una prima mensual. El Medicare después paga el resto de la factura por los servicios amparados.

¿Qué es Medigap?

Es un programa complementario de seguro de salud que puede ayudar a pagar algunos de los gastos que no cubre Medicare. Por ejemplo, Medicare no paga por los medicamentos recetados. Además, el co-pago de un partícipe de Medicare por una estancia en un hospital o asilo de ancianos certificado puede aumentar después de cierto número de días. El seguro complementario le ayuda a sufragar algunos de estos costos adicionales. Sin embargo, es importante que considere cuidadosamente su situación personal cuando decida si vale la pena el gasto adicional.

¿Cómo es diferente el Medi-Cal del Medicare?

A diferencia del Medicare, Medi-Cal es un programa de seguro de salud que se basa sobre la necesidad. Paga el cuidado de salud y atención médica de mayores quienes tienen por lo menos 65 años y que tienen recursos e ingresos muy limitados. (Si usted recibe Ingresos Suplementales del SSI/SSP, automáticamente califica para los beneficios de Medi-Cal.) Pero aún si no reúne los estrictos requisitos de necesidad económica, podría calificar para los beneficios de Medi-Cal si tiene por lo menos 65 años, o es ciego o minusválido, y tiene muy poco dinero o propiedad. En ese caso, sin embargo, puede que tenga que pagar una parte de sus gastos médicos como su “participación en los costos.” (WI § 14005.7)

Medi-Cal cubre, entre otros gastos, visitas al doctor, exámenes de laboratorio, medicamentos recetados y atención dental. Y aunque el Medi-Cal no cubre el que una persona mayor resida en un asilo de comida-y-cuidado, sí proporcionaría beneficios de asilo de ancianos. Para más información sobre la elegibilidad y beneficios de Medi-Cal, llame a su Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada o a la agencia de servicios sociales de su condado.



¿Por ser veterano, tengo derecho a beneficios de salud adicionales?

Probablemente. Por ser veterano usted puede ser elegible para recibir servicios de atención médica en más de 50 centros médicos y clínicas por todo el estado. Según sus ingresos, puede que sólo tenga que pagar \$15 para ver a un doctor de cuidado general y \$50 por ver a un especialista. Además, su medicina no debería costar más de \$7 y pudiera tener derecho a atención dental. Para más información, llame al U.S. Department of Veteran Affairs (Departamento de Asuntos de Veteranos de los Estados Unidos). (Vea Recursos.)

¿Necesito seguro para cuidado a largo plazo?

Depende de su situación—su salud, recursos económicos y arreglos para atención futura, por ejemplo. Puede llegar un momento en el que necesite ayuda cotidiana para bañarse, vestirse y preparar las comidas. O quizás hasta necesite ayuda las veinticuatro horas a plazo prolongado. Atención como esa puede causar estragos fuertes en sus finanzas y las de sus seres queridos. A diferencia del Medicare, el seguro de atención prolongada cubre la atención en casa o asilo (El Medicare cubre asilos de ancianos y atención en el hogar sólo si es cuidado de personas capacitadas y necesario médicamente.) Además, un seguro de ese tipo puede cubrir seguro de gastos médicos, guardería de adultos, atención en asilo, el costo de un centro de ayuda vitalicia y de atención restaurativa.

Antes de invertir en este tipo de plan, considere sus circunstancias con cuidado y consiga asesoría gratis del California's Health Insurance Counseling and Advocacy Program (HICAP) (Programa de Abogacía y Asesoría sobre Seguros de Salud de California). Para encontrar un asesor local de HICAP, llame a la Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada. (Vea Recursos.)

¿Cómo puedo averiguar más sobre mis diversas opciones de atención médica?

Llame a HICAP para que lo asesoren. HICAP es una red de programas basados en la comunidad que proporcionan educación, asesoría y ayuda gratis a los Californianos en cuanto a Medicare y cobertura de seguros de salud vinculados. Otros recursos incluyen: Medicare, el Departamento de Seguros de California y su Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada local. (Vea Recursos.) Además, si tiene preguntas o quejas en cuanto a su HMO, puede comunicarse con el Centro de Ayuda sobre Planes de Salud Administrados HMO en California al 1-888-466-2219 (www.hmohelp.ca.gov).

PLANIFICACIÓN

Usted solo puede permanecer a cargo de sus propios asuntos en el futuro si hace planes por adelantado. La ley le permite construir una almohada para la jubilación con cuentas especiales de impuestos aplazados. Le permite preparar instrucciones escritas sobre el tratamiento médico en caso de verse incapacitado. Le permite nombrar a alguien para que tome decisiones de su parte si llegara a ser necesario. Y le permite decidir quién heredará su propiedad algún día. Pero el derecho de que sus deseos se cumplan al pie de la letra no vale nada a menos de que usted actúe ahora—mientras todavía puede.

¿Cómo puede asegurar que mis asuntos serán manejados a mi manera si me veo incapacitado?

Puede tomar ciertas medidas legales. Una carta poder es un documento legal escrito que le da a otra persona el derecho y autoridad para actuar de su parte. (Prob. § 4014) Esa autoridad terminará si usted se ve incapacitado—a menos de que tenga una carta poder duradera. Una carta poder duradera permanecerá en efecto o entrará en vigor si usted llega a verse incapacitado. (Prob. § 4124) Esto significa que si repentinamente usted no pudiera manejar sus asuntos personales, entonces alguien en quien usted confía—su representante legal o apoderado—podría hacerlo de su parte.

Usted puede autorizar a su representante para que sencillamente pague sus cuentas. (Por lo general este es un arreglo más seguro que poner el nombre de otra persona en su cuenta de banco.) O puede darle el poder a su representante para que se encargue de casi todos sus asuntos. Su representante, sin embargo, no puede tomar nada suyo como “regalo” sin su autorización específica por escrito. (Prob. § 4128) Y ambas la carta poder y la carta poder duradera quedan revocadas al fallecer usted. (Prob. §§ 4128, 4152) Asegúrese de que entiende todos los términos antes de firmar una carta poder. Y asegúrese absolutamente de que su representante elegido es tanto capaz como fidedigno. Personas mayores han perdido sus ahorros de toda la vida con representantes sin escrúpulos.

Con una directiva anticipada de atención médica / carta poder duradera para atención médica (DPAHC), usted puede nombrar a alguien para que tome decisiones médicas de su parte en caso de que no pueda usted hacerlo por sí mismo. (Prob. §§ 4605, 4629, 4682). Usted puede nombrar a un representante alterno para estar seguro. Además, puede incluir instrucciones minuciosas en cuanto a su tratamiento médico futuro, como el uso de equipo de apoyo vitalicio, en su directiva. Sencillamente llene el formulario impreso disponible. Debe tener sello de notario o firma de testigo de dos personas calificadas. (Usted puede revocar la directiva en cualquier momento, siempre y cuando siga siendo competente.) Proporciónale copias a su representante de salud, representante suplente, doctor, agentes de plan de salud y familia. Y si lo ingresan en un hospital o asilo de ancianos, lleve una copia consigo. (Prob. § 4701)

Para conseguir un equipo de directiva anticipada de atención médica (en inglés o español) por \$5, comuníquese con la Asociación Médica de California al 1-800-882-4262 (www.cmanet.org). O le puede pedir uno a su doctor.



¿Qué es un testamento de vida?

Un testamento de vida es un documento legal que dice que usted no quiere tratamiento de prolongación de vida si cae en enfermedad incurable o inconsciencia permanente. No se debe confundir con un testamento o fideicomiso activo, que tienen propósitos diferentes. En California, a un testamento de vida se le conoce como Declaración de Deseo de Muerte Natural. Sin embargo, desde la abrogación del Acta de de Muerte Natural en el año 2000, ha quedado reemplazada por la más nueva directiva anticipada de tratamiento médico, que puede incluir instrucciones de tratamiento y también carta poder duradera para atención médica. (Prob. §§ 4623, 4665) Cualquier Declaración de Deseo de Muerte Natural creada antes de la abrogación del Acta permanece en vigor.

¿Me pueden impedir que me encargue de mis propios asuntos por alguna razón?

Sí. Para consentir a tratamiento médico o para hacer un contrato legal, por ejemplo, usted debe poder entender la índole y consecuencias de sus acciones. La ley le nombra a esto tener capacidad suficiente. (Prob. §§ 811-813, 4120; CC § 38). Si usted pierde esta capacidad, el representante nombrado en su carta poder duradera puede tomar medidas de su parte. O, si usted no ha hecho esos arreglos, el juez puede nombrar a un conservador.

¿Qué es un conservador?

Un conservador es una persona autorizada por el juez para que maneje sus asuntos. Un conservador puede ser nombrado si usted se ve incapaz de tomar decisiones razonadas, alimentarse o vestirse, manejar sus finanzas o resistirse influencias indebidas. (Prob. § 1801) Los conservadores pueden ser miembros de la familia, amistades o, en algunos casos, el guardián público del condado. Pero, a diferencia de un representante con carta poder duradera, un conservador recibirá supervisión judicial en el manejo de sus asuntos. (Prob. § 1851.5) Y usted debería saber que una tutela de conservador puede ser cara y que será pagada de sus fondos, si los tiene.

Usted puede nominar a su propio conservador en una directiva anticipada de atención médica para que el juez lo tome en cuenta en el futuro. (Prob. § 4672) Aún después de que fuera entablada una solicitud de tutela de conservador usted puede nominar a su propio conservador si tiene la capacidad suficiente para hacerlo. (Prob. § 1810) Si alguien intenta conseguir que le nombren a un conservador, le deben dar notificación a usted. Y usted puede oponerse a la tutela por conservador en una audiencia judicial. (Prob. § 1826)

¿Necesito un testamento?

Sí, necesita un testamento si quiere tener cualquier control sobre quién heredará su propiedad. Aún si usted posee muy poco, puede indicar una prenda específica de joyería o un regalo de dinero para una persona o caridad que usted escoja. Usted puede nominar a los tutores de sus hijos menores en su testamento. Puede expresar sus deseos funerales y de entierro. Y puede nombrar a su propio albacea para que cumpla con sus deseos. El albacea—una vez que sea nombrado oficialmente como su representante personal por un juez—juntará y manejará sus bienes, pagará sus deudas y distribuirá su propiedad. (Prob. §§ 6101, 8400-8402, 8420, 8802, 9050)

Su testamento puede ser escrito a mano. O puede llenar usted un Testamento Estatutario de California. Esto pudiera ser útil si usted tiene muy pocos bienes. Sin embargo, su testamento tiene que cumplir con pautas muy estrictas para ser válido. Y se debe mantener al corriente. Si usted decide hacerle enmiendas, no le haga cambios al original. Usted puede enmendar su testamento con un documento legal separado al que se le llama un codicilo. Quizás quiera consultar a un abogado antes de crear o cambiar un documento tan importante. (Prob. §§ 6110, 6111, 6221, 6241)

Si usted muere sin un testamento (a lo que se le dice intestado), su propiedad pasará a su cónyuge, pareja doméstica registrada o pariente más cercano, según las leyes de sucesión sin testamento de California. (Prob. § 6401) Y si usted no tiene cónyuge, pareja doméstica o algún pariente, su propiedad pasará al estado. (Prob. § 11900-11904, 6800)

¿Cómo se distribuye la propiedad en un testamento?

Por lo general, el albacea nombrado en su testamento comienza el proceso al llenar una petición en el juzgado para pedir que se le nombre como su representante legal. Su representante legal se encargará de sus bienes, pagará sus deudas y distribuirá el resto de su caudal hereditario a sus beneficiarios. A este proceso judicial se le llama validación del testamento. Hay procedimientos más sencillos disponibles para transferirle propiedad a un cónyuge o si el caudal suma menos de \$100,000. (Prob. §§ 13100-13116, 13540-13545)

¿Abarca un testamento todo lo que me pertenece?

No. Por lo general un testamento no controla la distribución de fondos de seguro de vida, bienes de plan de jubilación, ciertos bienes mancomunados, cuentas de “transferencia al morir” o “pagar al morir” y fideicomisos activos revocables. (Prob. § 5203) Para más información sobre testamentos y planificación de caudal hereditario, pida copias gratis de los folletos de información para el consumidor del State Bar “¿Necesito un Testamento?” y “¿Necesito Planificación de Caudal Hereditario?” (Vea Recursos.)

¿Qué es un fideicomiso activo revocable?

Es un sustituto parcial para un testamento. Con un fideicomiso activo, sus bienes se ponen en fideicomiso durante su vida y son transferidos a sus beneficiarios cuando muere. La mayoría de las personas se nombran a sí mismos como el fiduciario quien maneja los bienes. Esto le permite permanecer en control de los bienes del fideicomiso activo durante su vida. Usted también puede revocar o cambiar su fideicomiso activo. Una ventaja de un fideicomiso activo es que los bienes no tienen que pasar por validación testamentaria. Y a menudo los trámites de distribución toman menos tiempo. (Prob. §§ 15000 et seq.)

Sin embargo, un fideicomiso activo revocable no evita toda la necesidad de un testamento. Por lo general, usted aún necesita un testamento—al que se le conoce como un testamento de cubrimiento—para cubrir los bienes que no están cubiertos incluidos en el fideicomiso.

AHORRE PARA SU JUBILACIÓN

Considere depositar sus ingresos (hasta \$3,000 por año hasta el 2004) en una Cuenta Individual de Impuestos Postergados (IRA). Como parte de un plan de “actualizarse”, puede guardar un poquito más si tiene 50 años o más. (RT § 17501; IRC § 408 (a))

Investigue un Roth IRA no-tradicional. Si sus ingresos en bruto ajustados son menos de \$110,000 podría calificar para una de esas cuentas. (Los ingresos de su cónyuge afectarían su elegibilidad.) Los impuestos no son postergados, pero las distribuciones serán exentas de impuestos. (RT § 17507.6; IRC § 408 (a))

Determine si su empleador ofrece un plan de inversión de ahorros de impuestos postergados, como un 401(k). Los empleados pueden apartar una porción de sus ingresos (hasta \$12,000 en el 2003 y hasta \$15,000 en el 2006) para después. Si usted tiene 50 años o más, normalmente puede apartar hasta más.

Pregunte del plan de pensión de su compañía. La mayoría de planes de pensión incluyen una pensión de superviviente. Comuníquese con su administrador de plan de pensión. Para información general, llame a la Administración de Seguridad de Beneficios del Empleado del Departamento de Trabajo al 1-866-444-EBSA (444-3272) (www.dol.gov/ebsa). O visite el sitio web de la Corporación de Garantía de Beneficios Pensionarios (www.pbgc.gov).

También, sepa usted que un fideicomiso activo no es apropiado para todos. Si es o no la mejor opción para usted dependerá de sus circunstancias individuales. Cuídese de los “asesores” no capacitados quienes venden fideicomisos activos en ardides de “fábricas de fideicomisos” e intentan conseguir la información privada de personas mayores para otros propósitos también. (Vea Evitar las Estafas Contra Consumidores.)

El folleto gratis del State Bar “¿Necesito un Fideicomiso Activo?” le puede proporcionar información más detallada. (Vea Recursos para el contacto.) Y para más recursos sobre planificación de caudal hereditario y una lista de abogados quienes son especialistas en planificación de caudal hereditario certificados por el State Bar, marque la “Línea Especial Para Mayores” de la Sección de Fideicomisos Y Caudales del State Bar al 1-888-460-7364. Antes de crear un fideicomiso, debería conseguir que lo aconseje un abogado de planificación de caudal calificado. (Vea Conseguir Ayuda Legal.)

¿Tendrán que pagar impuestos testamentarios mis beneficiarios?

Depende de las circunstancias. Propiedad que le dejó a su cónyuge o una caridad no será sujeta a impuestos testamentarios. La porción del caudal que le toca a cualquier otra persona—aún sus niños—llevará impuestos si sus bienes sumaban \$1 millón o más en 2003. Esa exención subirá a \$1.5 millones en 2004 y 2005, \$2 millones del 2006 al 2008 y \$3.5 millones en 2009. En 2010, el impuesto testamentario desaparecerá por completo. Pero en 2011, a menos que el Congreso ratifique una extensión, la exención regresará a \$1 millón. (Formulario IRS 706, Pub. 950)

Según la ley federal, usted también puede regalar hasta \$11,000 por año—\$1 millón durante su vida—a cada uno de sus hijos o a cualquier otra persona sin causar impuestos por regalo. (RT §§ 15104, 15310 and 15401 et seq) Para información sobre impuestos sobre caudales y regalos, comuníquese con un abogado de planificación de caudal hereditario. O llame al IRS o a la Oficina del Interventor del Estado. (Vea Recursos.)

¿Puedo sencillamente dejar mis ahorros en una cuenta de banco para que se use después?

No por más de tres años—a menos de que se comunique con el banco. Si una cuenta está en desuso por tanto tiempo sin ninguna actividad, los fondos le son entregados al estado. (Esto no viene al caso si usted tiene otra cuenta activa en el mismo banco o institución financiera.) Antes de transferir los fondos al estado, el banco debe enviar una notificación a su última dirección conocida. (CCP §§ 1513, 1513.5) Para más información o para reclamar dichos fondos, comuníquese con el Buró de Propiedad no Reclamada en la Oficina del Interventor del Estado. (Vea Recursos.)

Además, puede ser que un banco o institución de ahorros asegurado por el FDIC sólo tiene que asegurar hasta \$100,000 de su dinero. Si usted tiene más en sus ahorros, quizás quiera dividirlo entre varias instituciones aseguradas por el FDIC. Los folletos del FDIC titulados “Your Insured Deposits” (sus depósitos asegurados) y “Insured or not Insured: A Guide to What is and Is not Protected by FDIC Insurance” (asegurados o no asegurados: una guía de lo que es y no es protegido por el seguro de FDIC) le pueden proporcionar más información. Para copias gratis, llame al 1-877-275-3342 (www.fdic.gov)

LIDIAR CON LAS DEUDAS

Quizás sus deudas ya no son superables ahora que vive con ingresos fijos o limitados. Quizás los gastos inesperados de atención médica o medicinas recetadas lo han puesto al borde del precipicio. Cómo lidia usted con la situación dependerá de sus circunstancias personales.

¿Qué debo hacer si se me dificulta pagar mis facturas?

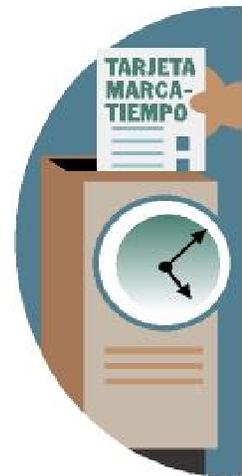
Usted se puede comunicar con sus acreedores y pedirles más tiempo para hacerles pagos. Pudiera serle útil llamar a una agencia de asesoría sobre crédito y deudas. Busque a una que le parece a usted que da buenos consejos. Por ejemplo, Consumer Credit Counseling Service/Credit Counselors of California (Servicio al Consumidor de Asesoría Crediticia / Asesores Crediticios de California)—una red de agencias sin fines de lucro parcialmente fundados por acreedores y HUD—a menudo le ayuda a las personas a formular planes con sus acreedores. Para encontrar un oficina en su área llame al 1-800-777-7526 (www.cccssf.org). O se puede comunicar con la National Foundation of Consumer Credit (Fundación Nacional de Crédito del Consumidor) al 1-800-388-2227 (www.nfcc.org)

Cúidese de conseguir un préstamo de consolidación de deudas para pagar sus deudas. Si los réditos son demasiado altos usted podría terminar con un problema aún más grande. Sin embargo, si consigue un préstamo, asegúrese que las declaraciones financieras que le entrega al prestamista son verídicas y completas.

¿Qué sucede si sencillamente no pago mis deudas?

Si usted firmó un acuerdo que ponía la propiedad de prenda—para asegurar la deuda—cuando la compró, el acreedor podría decomisar el artículo. Pero aún en el caso de compras no aseguradas—compras hechas con tarjeta de crédito, por ejemplo—el acreedor puede conseguir un fallo judicial en el cual puede decomisar propiedad, incautar sus ganancias y confiscar sus cuentas de banco. (CCP §§ 487.010-487.030, 706.050) Además, si usted es dueño de una casa, podrían poner un gravamen contra su propiedad por una deuda sin pagar. Sin embargo, pudiera entablar una declaración de exención para su casa. Además, si tiene muy pocos ingresos o recursos, quizás esté a prueba de fallo judicial, y en ese caso puede que sus acreedores no tomarán más acción legal.

Para más información sobre cómo lidiar con sus deudas, pida una copia gratis del folleto del Estado ¿Qué Puedo Hacer Si No Puedo Pagar Mis Deudas? (Vea Recursos.)



¿Debo declararme en bancarrota si no puedo pagar mis deudas?

Si usted tiene pocos bienes y poco o nada de ingresos, quizás la bancarrota no sea su mejor opción. Dañará fuertemente su crédito por 19 años y no necesariamente acabará con su deuda. Para los mayores con más bienes e ingresos, sin embargo, declarar bancarrota pudiera ser razonable si sus acreedores no están de acuerdo con un plan de pagos prolongados. Hágase aconsejar por un abogado antes de tomar una decisión así.

Hay dos tipos de bancarrota personal: Capítulo 13 y Capítulo 7. Por lo general, si usted tiene ingresos regulares, el Capítulo 13 le permite detener todos los cobros de deudas a cambio de una promesa de que le pagará sus fondos disponibles a los acreedores como parte de un plan de pago de tres a cinco años. Con un plan de pagos es posible que pueda retener cierta propiedad—como su auto o casa—aún si fue utilizada como prenda para préstamo. Y si usted cumple con sus obligaciones, cualquier deuda que quedara sin pagar

sería perdonada al fin del plazo de pago. Sin embargo, bajo el Capítulo 7, usted le pide al juez de bancarrota que cancele la mayoría de sus deudas porque no tiene suficiente dinero o propiedad para pagarlas. Ciertos de sus bienes serán vendidos para ayudar pagar a sus acreedores. Con este tipo de bancarrota no podría usted quedarse con artículos que fueron usados en prenda de préstamo.

¿Hay algo que pueda yo hacer para evitar que los acreedores me hostiguen?

La ley si establece algunos límites para los cobradores. Por ejemplo, con deudas que son por préstamo automovilístico, por atención médica o cuentas de crédito, los cobradores no se pueden comunicar con usted antes de las 8 a.m. o después de las 9 p.m. sin su permiso. Por lo general, no se pueden comunicar con usted en su trabajo—o comunicarse con alguien que no sea usted—en cuanto a la deuda. Ni lo pueden acosar o engañarlo con mentiras. Y deben identificarse cuando le llaman. (CC § 1788.1)

Para información o para archivar una queja, llame al la línea pública de preguntas del California Department of Consumer Affairs o Federal Trade Commission (FTC) (El Departamento de Asuntos del Consumidor de California o La Comisión Federal de Comercio.) (Vea Recursos.)

¿Puedo perder mi casa si me atraso en mis pagos de hipoteca?

Sí. (CC §§ 2920 et seq; CCP § 580) Pero quizás pueda usted concretar un plan con el prestamista para rebajarle sus pagos o hasta suspenderlos provisionalmente. O quizás pueda refinanciar su casa y establecer un pago mensual reducido. (Sin embargo esto podría resultar en gastos de cuota adicionales.) Su oficina local de HUD puede recomendarle a un asesor. No le haga caso omiso a las notificaciones de su prestamista que le dicen que está en incumplimiento de sus pagos. El prestamista podría ejecutar un juicio hipotecario en tan poco como cuatro meses después de que se le pase un pago sin tener que ir con un juez.

Algunos prestamistas terminan enfrentándose a un juicio hipotecario porque algún prestamista depredador los ha engatusado con un préstamo de valor líquido de la casa que no tiene manera de pagar. Las tasas de interés y cuotas pueden ser mucho más caras que las de un préstamo estándar—y pudieran ser ilegales. O quizás el préstamo requiera un fuerte pago “global” en algún punto. Es más, el prestamista puede esquivar explicaciones de todos los términos del préstamo u ofrecer información engañosa (intentando aprovecharse de la persona de edad avanzada quien pudiera encontrarse en un aprieto monetario.) Los mayores—quienes quizás tengan pocos ingresos pero mayor valor líquido en sus casas que muchos de los dueños de casa más jóvenes—son los blancos de tiro principales en este tipo de timo. Y aún si un préstamo no es ilegal, podría aún perder su casa si no toma acción cuando esté en incumplimiento de pago. Puede ser que conseguir un préstamo de valor líquido de su casa le puede ser ventajoso. Sin embargo, sólo busque un préstamo así de un prestamista de buena reputación. Investigue al prestamista antes de firmar cualquier cosa y asegúrese que entiende por completo los términos del préstamo.

SEGUIR TRABAJANDO

Al enfrentarse a los costos exorbitantes de atención médica y los planes de jubilación que se van encogiendo, en los años recientes muchas personas ya mayores han regresado a la campaña laboral o sencillamente han seguido trabajando. La cantidad de trabajadores de 65 años o más ha aumentado más de 20 por ciento en la última década.

¿Me pueden rechazar para un empleo o programa de capacitación laboral por razón de mi edad?

No, un patrón no lo puede correr, negarle un puesto o discriminar contra usted sólo porque tenga usted más de 40 años. (Acta Federal de Discriminación Laboral por Edad y Acta de Empleo y Vivienda Justos de California) Ni puede un patrón rechazarlo para un programa de capacitación o beneficio educacional sólo porque tenga usted más de 40 años. (GC § 12940, CC § 51.2)

Si usted sufre esa discriminación se puede comunicar con el California Department of Fair Employment and Housing (Departamento de Empleo y Vivienda Justos de California) o su oficina local de la Equal Employment Opportunity Commission (Comisión de Igualdad en el Empleo.) (Vea Recursos.)

¿Perderé mis beneficios del Seguro Social si permanezco en mi trabajo o regreso al trabajo?

No, no si tiene 65 años o más. Y si lo hace sin recibir beneficios del Seguro Social hasta la edad de 70, recibirá un cheque mensual de beneficios más grande, sin importar otros ingresos. Sin embargo, si usted recibe pagos de Seguro Social antes de cumplir los 65 y tiene otros ingresos, sus beneficios serán reducidos si sus ganancias se pasan de cierto punto. Para más información, comuníquese con su oficina local de la Administración del Seguro Social.

MOVILIZARSE

Sencillamente ir de un sitio al otro puede ser problemático en su tercer edad, también. Aunque su edad no es razón suficiente para quitarle o limitar su licencia de manejar, usted puede perder sus derechos de manejar debido a infracciones de tráfico, exámenes escritos o de manejo reprobados, mala vista o varias otras condiciones médicas.

¿Son diferentes los requisitos de manejar para los mayores?

No. Pero cuando llega usted a los 70 años, ya no puede renovar su licencia por correo. (VC § 12814.5) Y el Departamento de Vehículos Motores (DMV) puede solicitar la vista buena de un doctor. Puede que no reciba una licencia si su vista corregida es de 20/200 o peor es su mejor ojo. (VC § 12805 (b)) El DMV también puede rehusarse a expedir o renovar su licencia de manejar si usted es alcohólico o adicto a ciertas drogas, ha tenido pérdidas de conocimiento en los últimos tres años o confusión fuerte o algún otro desorden físico o mental que podría afectar cuán seguramente maneja. (VC §§ 12806, 13803)



¿Me puede reportar alguien por manejar incorrectamente?

Sí. Cualquier persona puede llenar una solicitud de DMV para Reexaminación de Conductor para señalar a un conductor peligroso. Los oficiales intentan guardar en confianza el nombre del que lo reportó. (VC § 1808.5)

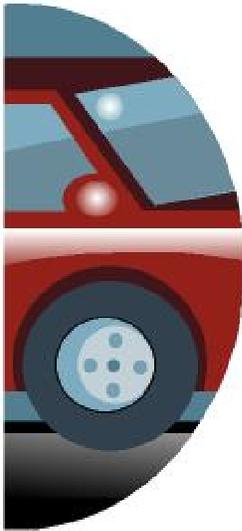
¿Puede el DMV sencillamente limitar mis derechos de manejar en vez de revocar mi licencia?

Sí. El DMV puede, por razones de seguridad, expedir una licencia de manejar para un plazo de vigencia más corto que el de las licencias regulares. (VC § 12508) O, según su habilidad, pudiera usted calificar para una licencia restringida que sólo le permite manejar durante las horas de sol, por ejemplo, o por las calles regulares (no carreteras o autopistas), o dentro de 20 millas de su casa. Para más información llame a su oficina local del DMV o el DMV del estado al 1-800-777-0133.

¿Hay programas de capacitación para ayudarme a mejorar mi aptitud para conducir?

Cursos de manejar para personas ya mayores están a la disposición de conductores quienes tienen 55 años o más. Algunas compañías de seguros le ofrecen descuentos a los asegurados quienes completan el curso. (VC § 1675) Para los sitios de los "Programas de Mejoramiento de Manejar de los Mayores," llame a su oficina local del DMV o revise su página web al www.dmv.ca.gov.

¿Hay disposiciones especiales para mí si estoy minusválido o incapacitado para manejar?



Si un médico certifica que usted está incapacitado, usted puede calificar para una pancarta especial de estacionamiento. Con esa pancarta se puede estacionar en sitios más accesibles especialmente designados. Además, no tiene que alimentar el estacionómetro. (VC § 22511.55)

Las ciudades también pueden ratificar ordenanzas que les permiten a las personas físicamente incapacitadas de 50 años o más que circulen por las aceras en carritos eléctricos. Eso requiere un permiso y calcomanía de identificación. (VC § 21114.5)

Las comunidades también proporcionan diversos métodos de ayuda a los que no pueden manejar o usar transporte público. Comuníquese con la Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada o un centro local para mayores y pregunte de los servicios de transporte de mayores. Algunas comunidades les proporcionan transporte gratis sólo a los mayores incapacitados, mientras otras le ofrecen servicios a todos los mayores. En algunas comunidades, camionetas especiales dan vueltas programadas a las tiendas de abastos, centros comerciales y centros de mayores. En otras, boletos de pago de carro de sitio le ayudan a los mayores a llegar a sus citas médicas.

¿No es cierto que caminar es una de las maneras más seguras de viajar?

Pudiera ayudar a posponer la vejez. Pero no es manera segura si usted no le hace caso a las leyes de tráfico y sencillamente piensa que los motoristas van a detenerse para que pase. Las encuestas muestran que para los peatones de 65 años o más la probabilidad de que sean atropellados es el doble que para los peatones de cualquier otro grupo de edad.

Aunque un peatón tiene el derecho en un cruce marcado o sin marcar, el peatón siempre debe usar cautela y no puede causar paradas innecesarias o demoras de tráfico. (VC § 21950) En pocas palabras, no puede usted caminar contra el tráfico aunque esté en un cruce de peatones. Ni puede caminar en una senda para bicicletas si hay una senda para peatones cerca. (VC § 21966) Y si no hay aceras, debe caminar en el lado izquierdo de la calle.

LIDIAR CON EL MALTRATO A ANCIANOS

Se calcula que uno de cada 20 personas de edad avanzada en este país sufre de maltrato a ancianos—por lo general a manos de un miembro de la familia. En algunos casos, la persona mayor acaba sin un centavo. En otros, la persona mayor pierde su casa. Y las estadísticas sugieren que es tres veces más probable que un mayor maltratado muera en la siguiente década que otros mayores de la misma edad. Aún así, la mayoría del maltrato a ancianos no es reportado. Puede que su encargado le esté robando, golpeando o sencillamente lo está dejando descuidado en su propia cama. Quizás usted teme lo que le pasará si se lo cuenta a alguien. Pero hay ayuda a su disposición. Cambie su situación antes de que empeore.

¿Qué es maltrato a ancianos?

Es el descuido, maltrato o explotación de cualquiera que tenga 65 años o más (o de cualquier adulto incapacitado dependiente). Puede incluir violencia física, abuso psicológico, aislamiento o el descuido de un encargado. También puede incluir el robo o desfalco de la propiedad de una persona mayor. (PC § 368; WI §§ 15610.23, 15610.27)

En pocas palabras, el maltrato a ancianos incluye varios delitos, como el robo, que pueden afectar a víctimas más jóvenes también. Sin embargo, los delincuentes encaran castigos más graves cuando sus víctimas tienen 65 años o más.

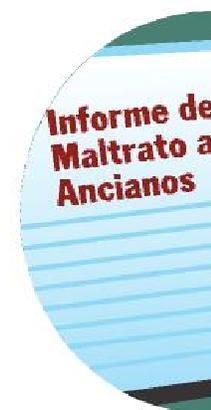
¿Qué debo hacer si sospecho que alguien maltrata o explota a un amigo o amiga de edad avanzada?

Si usted sospecha que el maltrato ocurre en la casa de su amigo o amiga, llame a su agencia local de Adult Protective Services (APS) (Servicios de Protección del Adulto). (Revise el directorio de servicios de su condado o pídale el número a su Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada.) Si sospecha que el maltrato ocurre en una instalación licenciada para cuidado prolongado, como un asilo de ancianos, comuníquese con su Defensor del Pueblo para cuidado prolongado. (Para localizar al Defensor del Pueblo marque el 1-800-231-4024.) Su reporte quedará en confianza—y usted puede permanecer en el anonimato. (WI §§ 9700 et seq, 15600 et seq) Además, si usted sospecha maltrato a ancianos de cualquier tipo, siempre puede llamar a la policía.

Y para más información y consejos, puede pedir una publicación titulada “A Citizen’s Guide to Preventing & Reporting Elder Abuse” (una guía para ciudadanos para prevenir y reportar maltrato a ancianos) por correo al: Crime and Violence Prevention Center, P.O. Box 944255, Sacramento, CA 94244-2550. O llame al 916-324-7863. La guía también se puede conseguir en www.ag.ca.gov.

¿Tengo que reportar sospechas de maltrato a ancianos?

Sí, si usted es el encargado—pagado o no—de cuidar a una persona de edad avanzada o adulto dependiente. Otras personas que tienen que levantar reporte por mandamiento incluyen: Administradores, supervisores y el personal licenciado de instalaciones que suministran tratamiento y servicios a los ancianos; empleados de Servicios de Protección del Adulto; médicos, agentes de policía; y clérigos. Si una



persona que debe reportar por mandamiento no reporta sospecha de maltrato, a él o ella le pueden acusar de un delito menor. (WI § 15630) La ley también alienta a todos los otros para que reporten maltrato a ancianos también.

¿Hay alguien quien puede revisar el bienestar de mi padre anciano de mi parte?

Sí. Si usted se preocupa por un padre o ser querido de edad avanzada quien vive en otra comunidad puede comunicarse con la agencia local del orden público en la comunidad de la persona y solicitar una revisión de bienestar.

¿Qué sucede si alguien se entera que mi hijo adulto me está lastimando?

Depende del maltrato. Pero si usted está siendo maltratado de cualquier forma, necesita ayuda. Y su hijo o hija necesita ayuda también. Llame a su oficina local de Servicios de Protección del Adulto y explíquela la situación a un trabajador social. Es la tarea del trabajador social ayudar a asegurar que usted termina por estar en un sitio sano y salvo. (WI § 15762)

¿Es lo mismo la violencia doméstica y el maltrato a ancianos?

No. Y hay leyes diferentes que tienen que ver con cada uno también. La ley define la violencia doméstica como ciertos tipos de maltrato dirigidos hacia un cónyuge o ex-cónyuge, pareja, o persona de cualquier edad con la cual el abusador ha tenido "una relación de citas amorosas o de promesa de matrimonio," o con quien el abusador ha tenido un hijo o hija. (FC §§ 6203, 6211) Esa violencia es comportamiento instado por la necesidad de controlar. Puede correr la gama desde amenazas a manoseo sexual no deseado hasta golpes. Y afecta a todas las culturas, ascendencias étnicas, niveles de educación y de ingresos. Sin embargo, si una víctima de violencia doméstica tiene 65 años o más, el caso puede ser manejado como uno de maltrato a anciano.

¿Qué puedo hacer para protegerme de un encargado o cónyuge abusivo?

Si corre peligro inmediato, marque el 911. Cuando llegue la policía explíqueles lo que pasó. En ambos los casos de maltrato a ancianos y violencia doméstica los oficiales se pueden comunicar con un oficial judicial de turno y girarle una Orden Protectora de Emergencia (También le dicen una EPO) inmediatamente. Esto le prohíbe al abusador acercársele, por ley. La EPO permanece en vigor por cinco días hábiles o siete días naturales. También puede usted pedir una Orden Provisional de Restricción (que también le dicen una TRO.) Sencillamente llene los formularios en su juzgado local. El TRO entra en vigor tan pronto lo firme un juez y sea entregado al abusador. Y una TRO puede ser convertida en "permanente," lo que significa que valdrá por tres años y puede ser renovada. (WI § 15657.03; FC § 6306)

Sin embargo, aunque una orden de restricción puede ayudar a protegerle, debe saber que no elimina el riesgo de violencia futura.

Las ordenes de restricción también se pueden conseguir en las situaciones en las que una persona mayor ha sufrido física o emocionalmente por abuso financiero o descuido.

Y en los casos de violencia doméstica, la ley del estado le permite a las víctimas mantener sus direcciones en secreto por el programa Safe at Home (A Salvo en Casa) del estado. Esto significa que la dirección de su casa no necesita aparecer en los documentos judiciales u otros documentos oficiales. Para más información llame al 1-877-322-5227. Y para localizar un albergue local o asesoría, llame a la línea de acción Nacional de Violencia Doméstica de 24 horas al 1-800-799-7233 (1-800-787-3224 para TTY). Otro recurso es el folleto del State Bar "¿Me Puede Proteger la Ley Contra la Violencia Doméstica?" (Vea Recursos para la información de contacto.)

EVITAR LAS ESTAFAS CONTRA CONSUMIDORES

Los americanos pierden aproximadamente \$40 mil millones al año sólo en fraude de tele mercadería, otros \$4 mil millones en timos postales. Y la mayoría de las víctimas son de edad avanzada. Alguien puede comunicarse con usted por correo, por teléfono, por correo electrónico o aún llegar a su puerta. Conozca sus derechos y cómo puede ser vulnerable. Como lo dice el dicho: Si ni se las cree de lo bueno que suena algo, no se las crea.

- **Timo de Donaciones Caritativas:** Cuidese de las falsas caridades. Cualquier persona que solicita fondos para propósitos caritativos debe registrarse con la California Attorney General's Office (Oficina del Procurador General del estado). (BPC § 17510.85) Para averiguar si está registrada una caridad, llame a la Oficina del Procurador General (Vea Recursos) o revise el sitio web (www.ag.ca.gov/charities). También puede revisar con su Better Business Bureau (Buró de Mejora de Empresas) local.
- **Solicitud de Puerta-en-Puerta:** Pida ver un permiso de empresa. (La mayoría de las ciudades requieren una.) No se deje presionar para que compre algo en el instante. Si usted hace una compra, recuerde que normalmente tiene tres días hábiles para cancelar legalmente un contrato como ese si fue hecho en su casa o en un sitio provisional, como un restaurante, cuarto de hotel o centro de convenciones. (CC § 1689.6 (a)) Comuníquese con su Buró de Mejora de Empresas local para investigar la empresa. Y para reportar un fraude, llame a la policía local o la oficina del fiscal de distrito del condado.
- **Asesores Financieros y Ardides de Inversiones:** Cuidese de conferencias de inversiones que alegan planes para hacerse rico de inmediato, como el de inversiones muy gananciosas en teléfonos públicos arrendados. Este es sólo un ejemplo. Investigue la "inversión" antes de invertir. Llame al Department of Corporations (Departamento de Entidades Corporativas) del estado a su línea de ayuda sin costo al 1-866-ASK-CORP (275-2677). Y para más información de cómo protegerse, vea el nuevo programa del Departamento de Incorporaciones "Seniors Against Investment Fraud" (SAIF) ("Los Mayores Contra el fraude de Inversión"). Para ver algunos consejos de SAIF, vea Evite Fraudes en la siguiente página.

TIPOS DE MALTRATO A ANCIANOS

Abandono es desertar o "voluntariamente dejar" a un anciano por el encargado de atención en circunstancias en que una persona razonable hubiera seguido suministrando atención. (WI § 15610.05)

Abuso Financiero ocurre cuando alguien toma o retiene la propiedad de una persona de avanzada edad para "mal uso" o "con la intención de defraudar" o ambos. (WI § 15610.30) Para ver algunos ejemplos de abuso financiero, vea la sección titulada Evitar las Estafas Contra Consumidores.

Aislamiento tiene que ver con prevenir que la persona mayor reciba correo o llamadas telefónicas, o que tenga contacto con amigos o parientes. Pudiera ser que el mayor hasta estuviera encerrado con llave en un cuarto o atado a una silla. (WI § 15610.43)

Aprisionamiento Falso es cuando alguien usa violencia, amenazas, fraude o engaños para contener a un mayor en contra de su voluntad. (PC § 368 (f))

Abuso psicológico es comportamiento que tiene la intención de crear sufrimiento mental (temor, agitación, confusión u otras formas de angustia mental) en la persona de edad avanzada. (WI § 15610.53)

Un encargado de atención—pagado o no—pudiera ser culpable de descuido si él o ella no ayuda adecuadamente al mayor con su higiene personal o no le provee comida, ropa, albergue o atención médica necesaria. (WI § 15610.57)

El abuso físico pudiera ser ataque, agravio, restricción física no razonable, abuso sexual, violación, incesto o el uso no autorizado de restricción química o medicamento psicotrópico. (WI § 15610.63)

- Fraude de Funerarias y Cementerios: Ojo con las ventas a alta presión. La “Guía del Consumidor para las Compras en Asuntos Funerarios y de Cementerio”—disponible sin costo de la del Departamento de Asuntos del Consumidor—le da detalles de sus requerimientos, arreglos adelantados y qué buscar en un contrato. También puede llamar a la Oficina de Funerarias y Cementerios para verificar la licencia de una empresa funeraria o entablar una queja. (Vea Recursos.) Y también revise con su Buró de Mejora de Empresas.
- Reparaciones en Casa: Pueden sonar como buen negocio. Un reparador le compone su techo con materiales “que sobraron” de otro trabajo. Usted paga en efectivo—y él hace un trabajo malhecho o no hace nada. O un fontanero compone su inodoro bloqueado y le presenta una factura de \$10,000. Antes de emplear a cualquier contratista consiga presupuestos de otros dos por lo menos, pida recomendaciones y ponga todo por escrito. Y sepa que su casa no se puede usar como prenda de préstamo para cualquier contrato de mejoras hogareñas si usted tiene 65 años o más. (CC § 1804 (l)(j); BP § 7159.2) Comuníquese con el Contractors State License Board (Junta de Licencia Estatal de Contratistas) (vea Recursos) para revisar la licencia del contratista y cualquier queja anterior. Y nunca pague más que el máximo que permite la ley—normalmente el 10 por ciento del precio de la reparación o \$1,000, la cifra que sea menor antes de que quede completado el trabajo. Para más consejos, comuníquese con la junta de licencias para recibir una copia de “What You Should Know Before You Hire a Contractor” (Lo que debe saber antes de emplear a un contratista)
- Robo de Identidad: Cuide bien su número de Seguro Social y tarjetas de crédito. Los ladrones pueden usarlos para abrir nuevas cuentas de tarjeta de crédito a su nombre. Esté al día con su crédito pidiendo reportes cada cuando de las principales agencias crediticias. Y guarde fotocopias de las tarjetas de crédito e identificación que lleva en su cartera. (Vea Proteja Su Identidad en la siguiente página.)
- Fraude de Medicare: Nunca le dé ni le diga su número de Medicare a un desconocido. Y siempre revise su estado de cuenta de Medicare para verificar que realmente recibió los servicios que han sido cobrados al Medicare. Si usted sospecha fraude de suministrador de atención, llame al Buró de Fraude y Maltrato a Ancianos de Medi-Cal en la Oficina del Procurador del Estado. (Vea Recursos.)
- Fábricas de Fideicomisos Activos Revocables: Cuídese de los ardides de mercadería de las “fábricas de fideicomisos” en las cuales los vendedores se hacen pasar por peritos en planificación de caudal hereditario para conseguir que les tenga confianza. Estos “peritos” sin calificaciones intentan conseguir su información personal financiera con el motivo ulterior de venderle fideicomisos activos y anualidades, que podrían no ser lo apropiado para usted. Esas tácticas abrogan las leyes del código de seguros y las leyes que prohíben practicar derecho sin autorización. Para reportar un ardid, llame a su oficina local del fiscal de distrito y al California Department of Insurance (Departamento de Seguros de California). También se puede comunicar con la Oficina del Procurador del Estado. (Vea Recursos.)
- Fraude de Tele Mercadería o Postal: Puede resultar difícil separar a un telefonista legítimo de tele mercadería de uno quien no lo es. Evite por completo a cualquier telefonista o material postal que le anuncia que ha ganado una tómbola o lotería del extranjero—y que necesita pagar una “cuota” o “impuesto” para cobrar su premio. (La venta o compra de boletos de lotería que cruza fronteras es ilegal—como lo es cualquier cobro adelantado para conseguir el premio.) Para entablar quejas, comuníquese con la Oficina del Procurador del Estado, y el National Fraud Information Center (Centro Nacional de Información de Fraudes). (Vea Recursos.)

Otros tipos de timos incluyen el fraude por Internet y timos depredadores de préstamos sobre bienes raíces (vea Lidiar con las Deudas.) Además, pudiera usted darle una carta poder a alguien (vea Planificar) y después enterarse que él o ella se han robado sus ahorros. Para reportar un fraude, llame a su agencia local del orden público o a la oficina del fiscal de distrito.

¿Cómo puedo evitar solicitudes por telefonistas de tele mercadería y mercadería postal?

Puede pedirle a los telefonistas de tele mercadería que lo pongan en su lista de “no llamar”. Si siguen llamándolo, repórtelos al FTC. (Vea Recursos.) También puede decirle a las empresas que no vendan su nombre a otras compañías. Para quitar su nombre de las listas telefónicas y de correo, escríbale al Direct Marketing Association Inc. a las direcciones siguientes. También puede registrarse con antelación para el National Do Not Call Registry (Registro Nacional de No Llamar) en la página especial web del Procurador General de California (<http://nocall.doj.state.ca.gov>). Después del 1 de julio del 2003, comuníquese con el FTC para registrarse.

¿Cómo puedo mantener secreto mi número de Seguro Social?

Puede ser difícil. Pero más y más la ley le está proporcionando protección adicional. Por ejemplo, la ley del estado le prohíbe a cualquier empresa o individuo—con la excepción de una agencia de gobierno estatal o local—mostrar su número de Seguro Social en público. Ni puede estar impreso su número en cualquier tarjeta que se necesite para tener acceso a productos o servicios. También, su proveedor de atención médica ya no puede imprimir su número de Seguro Social en su tarjeta de identificación. Y nadie le puede pedir que transmita su número por el Internet a menos que la conexión sea “segura” o tenga “encriptación.” (CC §§ 1798.85 et seq) Para más información llame a la Oficina de Protección de Privacidad del Departamento de Asuntos del Consumidor. (Vea Recursos.)

PROTEJA SU IDENTIDAD

Si usted es víctima de robo de identidad:

Llame a las agencias crediticias a continuación y póngale un alerta de fraude a su reporte crediticio. (CC §§ 1785 et seq) Solicite un reporte crediticio gratis.

Levante un informe policial.

Entable queja con la Comisión Federal de Comercio (FTC) y solicite un Affidávit de Robo de Identificación. (Vea Recursos.)

Llene el Affidávit de Robo de Identificación y envíelo por correo certificado (con una copia del informe policial) a todas las empresas en las cuales se abrió nueva cuenta.

Llame a la Línea de Ayuda sobre Robos del Procurador General (1-888-880-0240) si acaso: Usted llenó un informe policial y enfrenta cargos penales o un antecedente policial por razón del robo de su identidad o si quiere demandar a un acreedor para establecerse como víctima de robo de identidad.

Si le roban su correo, comuníquese con la Oficina de Correos de los Estados Unidos. Si le roban o pierde su tarjeta de Seguro Social, comuníquese con la línea de ayuda sobre fraudes del Seguro Social. (Vea Recursos.) Y si le roban su licencia de manejar, llame al DMV local. Puede llamar a la línea de ayuda sobre fraude del DMV (1-866-658-5758) también.

¿Qué debo hacer si recibo mercancía de pedido postal que nunca pedí?

Si usted no lo pidió, se considera ser un regalo sin condiciones y no tiene que pagar por él—ni regresarlo. (CC § 1584.5)

¿Qué hago si alguien se roba mi tarjeta de crédito y le pone cobros?

Notifique inmediatamente a la compañía de la tarjeta de crédito. Si alguien endeuda su tarjeta de crédito o usa su tarjeta de débito sin autorización, usted solamente es responsable por los primeros \$50 si se comunica rápidamente con la compañía. (CC §§ 1747.9, 1748.31) Es importante levantar un informe policial además de documentar la pérdida y sus respuestas.

DIVORCIARSE O VOLVERSE A CASAR

Las personas de edad avanzada tienen la mayor parte de las riquezas del estado en ahorros, valor líquido de casas y otras propiedades. En este momento de su vida, pudiera haber más de por medio si cambia su estado civil. O quizás sea una viuda que vive sólo de sus ingresos del Seguro Social. Si usted decide volverse a casar, sepa el impacto posible que tendrá sobre sus finanzas.

¿Si me divorcio, aún puedo recibir beneficios del Seguro Social por el récord laboral de mi esposo?

Sí, si su ex-esposo recibe beneficios o ha fallecido. Pero tienen que haber estado casados por lo menos 10 años y usted debe permanecer soltera. También, si su esposo tiene 62 años o más y no ha solicitado beneficios, usted puede recibir beneficios por el récord de él siempre y cuando usted tenga por lo menos 62 años también. Pero tiene que haberse divorciado y permanecer soltera por lo menos dos años antes de pedir esos beneficios.

EVITE FRAUDES

No invierta hasta que investigue. Llame al Departamento de Entidades Corporativas al número gratis 1-866-ASK-CORP (275-2677) antes de comprar cualquier producto financiero.

No invierta de inmediato: Tome su tiempo. La mayoría de los fraudes ocurren porque el embaucador convence a la víctima a que tome una decisión "apresurada".

No confíe demasiado. Recuerde, las apariencias engañan.

No invierta más de lo que puede aguantar perder. ¿Cuánto está usted dispuesto a perder si la inversión resulta ser un ardid? ¿Si pierde todo lo que tiene, qué hará?

No crea en las tasas de devolución grandes "garantizadas" sobre su inversión. Siempre hay riesgos al hacer inversiones.

No invierta hasta que complete las "cuatro C": Considere sus opciones. Compárela con otras. Consulte alguien en quien confía. Comuníquese al número gratis del Departamento de Entidades Corporativas que se ve arriba.

Fuente de Información: Departamento de Entidades Corporativas de California, Mayores Contra el Fraude de Inversiones (SAIF)

¿Seguiré recibiendo beneficios del Seguro Social como viuda (o viudo) si me vuelvo a casar?

Sí, si tiene por lo menos 60 años cuando se vuelva a casar. (Una viuda o un viudo no es realmente elegible para beneficios hasta llegar a la edad de 60 pero, si está incapacitado, hasta la edad de 50.) O podría usted solicitar recibir beneficios basados sobre el récord de trabajo de su nuevo cónyuge si esos beneficios fueran mayores. Pero si usted se vuelve a casar antes de cumplir 60 años entonces no será elegible para los beneficios de viuda mientras esté casada. Para más información llame al Seguro Social. (Vea Recursos.)

¿Necesito cambiar mi testamento para quitar a mi ex-cónyuge de beneficiario(a)?

A menos que su testamento diga lo contrario, su divorcio automáticamente revoca cualesquier disposiciones que nombraban a su ex-cónyuge como beneficiario(a) o como albacea, fiduciario, conservador o tutor. (Prob. § 6122) Sin embargo, sí necesitaría cambiar las designaciones de beneficiario en su seguro de vida y cuentas de jubilación individuales.

¿Es verdad que pagaré impuestos más altos si me vuelvo a casar?

En la actualidad las personas casadas sí pagan más impuestos que las solteras. Pero según una nueva ley federal, a lo que le dicen la multa por matrimonio comenzará a disminuir en el 2005.

CRIAR A SUS NIETOS

Al presente los abuelos cuidan de unos 4.5 millones de niños en este país. La drogadicción, la violencia familiar, el abandono, la pobreza u otras causas pudieran tener la culpa. Pero para criar a sus nietos, puede que el sencillamente abrirles la puerta de su hogar no sea suficiente. Tomar la responsabilidad de un niño o una niña puede conllevar opciones, requerimientos y derechos legales complicados.

¿Debo conseguir la tutela de mis nietos si los estoy criando?

Depende de la situación. Si parece que los niños permanecerán bajo su cuidado, quizás quiera usted considerar el convertirse en su tutor legal. Esto no termina con los derechos y obligaciones de los padres, pero sí le da a usted la tutela legal. Esto significa que usted podría tener el derecho legal de tomar muchas de las decisiones en cuanto a la educación y cuidado de los niños.

Pero, si los padres no pueden cuidar a los niños sólo por el momento, pudiera ser suficiente sencillamente llenar la Declaración Jurada de Autorización de Proveedor de Cuidado. (FC § 6550) Esto le permitiría matricularlos en la escuela y autorizar el cuidado médico relacionado con la escuela.



¿Cómo me hago tutor?

Puede entablar una petición en el juzgado para que lo nombren el tutor. O el niño o niña, si tiene por lo menos 12 años, puede entablar la petición. (Prob. § 1510) Se llevará a cabo una investigación confidencial por orden judicial. El juez puede poner al niño o niña bajo su tutela si determina que sería “en el mejor interés” del niño. (Prob. §§ 1513, 1514) Sin embargo, si cualesquier de los padres protesta la tutela, el juez no lo nombrará como tutor a menos que determine que el conceder la tutela al padre sería “perjudicial” para el niño y que la tutela sería lo mejor para el niño. (FC § 3041)

¿Hay alguna ayuda económica disponible para mis nietos?

Sí. Si usted cuida a un nieto u otro pariente joven, puede solicitar beneficios de CalWORKs para sí mismo y el niño o niña si reúne ciertos requisitos de elegibilidad. (WI §§ 11200-11215) Y si usted quiere beneficios sólo para el niño—no para usted mismo—su estado de empleo no afectará en lo mínimo la elegibilidad del niño. Ni existe un lapso máximo en el cual se pueden recibir esos beneficios. Comuníquese con su oficina local de servicios sociales para más información.

¿Tengo derecho de visitar a mis nietos?

De nuevo, depende de la situación. Si ha muerto uno de los padres, por ejemplo, a los hermanos, tíos y tías y abuelos se les puede conceder visitas razonables si al juez le parece que es en el mejor interés del niño. (FC § 3102(a)(c)) A un abuelo o abuela también se le puede conceder derecho de visita si los padres del niño se han divorciado o separado legalmente. (FC § 3103)

Sin embargo, un abuelo o abuela no puede entablar petición de derecho de visita si los padres del niño o niña están casados a menos que: los padres se han separado, uno de ellos se ha desaparecido por lo menos por un mes, uno de los padres se aúna a la petición del abuelo o el niño no vive con cualquiera de los padres. (FC § 3104)

ENCONTRAR A UN PROVEEDOR DE CUIDADO O UN ASILO DE ANCIANOS

Encuestas recientes sugieren que hay menos probabilidad de que los americanos de 65 años o más estén crónicamente incapacitados o viviendo en un asilo de ancianos hoy en día que los de la misma edad hace dos décadas. Pero de todas maneras sí pudiera llegar el momento en el que ya no puede cuidar de sí mismo. Quizás sencillamente necesite ayuda con el aseo personal cotidiano, bañarse, preparación de comidas—o nada más con movilizarse. O quizás necesite cuidado las 24 horas en un asilo. Hay opciones disponibles.

¿Cómo encuentro ayuda para mi anciana mamá quien quiere seguir viviendo en su propia casa?

Primero evalúe los requerimientos individuales de su madre. Ella pudiera calificar para los In-Home Supportive Services (IHSS)(Servicios de Apoyo en Casa) si tiene recursos muy limitados. El IHSS es un programa de Medi-Cal que paga la ayuda en casa cuando es necesaria para asegurar la seguridad de la persona de edad avanzada. (WI § 12300(b)) Para localizar el IHSS, llame a su Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada.

Si ella no califica para el IHSS y sencillamente necesita ayuda con las tareas cotidianas, podría usted contratar a un encargado por medio de una agencia de atención en casa o una compañía de referencia de atención en casa. O podría contratar a alguien por su propia cuenta. Sin embargo, si usted emplea directamente al encargado de cuidado, será responsable de pagar lo impuestos de empleo y compensación laboral.

Pero si contrata a alguien por medio de una agencia o por su propia cuenta, tome muchísimo cuidado, pida referencias y haga muchas preguntas. A esos encargados de cuidado no los regula nadie.

Sin embargo, los encargados que suministran atención médica tienen que tener licencia o certificación. Puede contratar a esos encargados por medio de una agencia de encargados licenciados de salud en casa. Todas las agencias de atención médica, ayudantes de enfermera certificados, enfermeras registradas, enfermeras médicas y enfermeras vocacionales licenciadas deben tener licencia o certificación del estado. El departamento de Servicios de Salud puede verificar la licencia o certificación de un encargado de salud o informarle de la agencia apropiada. (Vea Recursos.)

¿Cubrirá Medicare los gastos de un encargado?

Depende. Si un doctor receta cuidado médico en casa como necesario para un mayor que no puede salir de casa, el Medicare cubrirá algunos de los costos. (Usted debe usar una agencia de cuidados de salud en casa aprobada por Medicare.) Pero Medicare no paga por un encargado que suministra ayuda que no es médica. Esta es una de las razones por las cuales algunos mayores y sus seres queridos invierten en un seguro de cuidado prolongado. (Vea Conseguir Atención de la Salud y Beneficios.)



¿Qué otra ayuda hay disponible para los que son de edad avanzada y no pueden salir de casa?

A usted le pueden entregar comidas calientes a su casa por medio de Meals on Wheels. Y para darles un descanso a los que lo cuidan, hay cuidado de respiro disponible. Investigue los Centros de Cuidado a los Mayores y Centros de Cuidado Médico de los Mayores (ADHC). Además, los servicios de cuidado comunitario pueden llenar camas desusadas a corto plazo para proporcionar cuidado de respiro para los mayores que necesitan supervisión las 24 horas. (HSC § 1505.5)

¿Dónde puedo encontrar información sobre asilos de ancianos?

Su Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada es un buen sitio para comenzar. También puede revisar el sitio web del Departamento de Servicios de Salud de California. El grupo California Advocates for Nursing Home Reform (CANHR) (Partidarios de Reforma de Asilos de Ancianos) y el AARP proporcionan información también. (Vea Recursos.) Para revisar una instalación específica, puede comunicarse con su Defensor del Pueblo local.

Y para verificar la licencia de un asilo u otra instalación de cuidado prolongado, llame a la Unidad de licencia y certificación del Departamento de Servicios de Salud al 1-800-236-9747.

¿Pagará Medicare algunos de los gastos de asilo de ancianos para mi mamá?

Posiblemente, pero no por más de 100 días y sólo si su mamá requiere atención capacitada. Además, el Medicare sólo cubriría parte de los costos. Después de los primeros 20 días, su mamá tendría que hacer un co-pago de \$105 por día. Pero si califica para Medi-Cal pudiera haber más ayuda disponible. Por lo general, el Medic-Cal cubre estancias más prolongadas en un asilo. Para más información se puede comunicar con Medicare o su asesor local de HICAP. (Vea Recursos.)

¿Hay ayuda disponible si me tomo tiempo del trabajo para cuidar a mi mamá enferma?

Quizás. Comenzando a mediados del 2004, habrá un nuevo seguro familiar de incapacidad no prolongada que le podría aportar hasta seis semanas de pago si se toma usted tiempo del trabajo para cuidar a un hijo, cónyuge, padre o pareja doméstica gravemente enfermo, o para hacer enlace maternal o paternal con un nuevo hijo. Los trabajadores harán contribución al nuevo programa de seguro. (UIC §§ 984, 2116, 2601, 2613, 2708, 3254, 3300)

La ley actual les permite a los trabajadores, si reúnen ciertos requisitos, que se ausenten por motivo fundado por hasta 12 semanas durante un período de 12 meses si un padre o cónyuge están recibiendo tratamiento en un hospital, hospicio u otra instalación de atención médica. (Family and Medical Leave Act, California Family Rights Act, GC § 12945.2)

¿Legalmente tengo que mantener a mi padre que se encuentra encamado y sin un centavo?

Quizás. Si usted lo ha estado cuidando—o ha prometido cuidarlo—la ley requiere que usted continúe haciendo su mejor esfuerzo por él. No puede sencillamente dejarlo indefenso en su casa. (FC §§ 4400, 4401; PC § 270c) Si no hace lo suficiente entonces su padre o el condado (de parte de él) puede exigirle tal manutención. (FC § 4404) Sin embargo, si su padre lo abandonó por dos años por lo menos cuando era niño, puede que ya no tenga que cuidarlo ahora. Ni sería responsable de mantenerlo si él está recibiendo cierta ayuda gubernamental. (WI § 12350)

¿Qué es cuidado de hospicio?

El cuidado de hospicio es un programa que normalmente es una mezcla de atención física, emocional, espiritual y práctica para los incurables. Puede llevarse a cabo en el hogar del paciente o en una instalación especialmente diseñada. Se necesita una visita buena de un doctor para participar. Y a menudo el pago se hace en una escala variable basada sobre los ingresos. El Medicare cubre cuidado de hospicio al igual de Medi-Cal y otros programas de seguro.

PERDER UN CÓNYUGE O PADRE

Ahora quizás se encuentre abrumado por el dolor. Puede que quiera dejar los asuntos de administración para otro día. Pero hay notificaciones y medidas legales que no se deberían posponer.

- Haga los arreglos fúnebres y de entierro.
- Consiga varias copias de acta de defunción.
- Reúna los documentos pertinentes, como el testamento; fidecomisos; estados de cuentas de banco y anualidades y saludos de acciones bursátiles; y pólizas de seguro.
- Comuníquese con la Administración del Seguro Social (si el finado era recipiente elegible).
- Envíe una notificación y acta de defunción al director de servicios médicos (se el finado sea recipiente de Medi-Cal) dentro de 90 días después de muerte.
- Notifique a las compañías de seguro de vida idóneas de la muerte.
- Comuníquese con el fiduciario de cualquier fideicomiso y/o el abogado que lo preparó.
- Llame al administrador del plan de jubilación del fallecido.
- Notifique a los bancos e instituciones financieras del fallecido.
- Comuníquese con las compañías de tarjetas de crédito.
- Asegúrese de que las reclamaciones de seguro o Medicare han sido procesadas antes de pagar cualquier factura médica.

CONSEGUIR AYUDA LEGAL

Cada condado tiene servicios legales gratis para personas en su tercer edad según el Acta Federal de Americanos de Edad Avanzada. Sin embargo, hay diferentes programas y las pautas para aceptar casos varían también. Esos programas típicamente ayudan a los que estén más necesitados, como los mayores que se enfrentan a ser desalojados o perder beneficios públicos necesarios.

Si el programa de servicios legales de su condado no le puede ayudar, pídale a un amigo, compañero de trabajo o colega que le recomiende un abogado. O llame a un servicio de referencia certificado por el State Bar of California (Colegio de Abogados del Estado de California). (Para una lista, vea su directorio telefónico, llame al colegio de abogados local o visite la sección de "Public Services" del sitio web del State Bar al www.calbar.ca.gov)

El State Bar también certifica a “especialistas” en ocho áreas legales. (Sin embargo, no todos los abogados piden esa certificación.) Para listas de los especialistas, visite el sitio web www.californiaspecialist.org. O, para una lista de especialistas de planificación de caudal, llame a la “Senior Hotline” (Línea de Ayuda Inmediata para Mayores) de la Sección de Fideicomisos y Caudales Hereditarios. Y para más información, pida el folleto del State Bar “¿Cómo Busco y Consigo un Abogado?” (Vea Recursos.)

Si usted tiene por lo menos 60 años y vive en California del Norte, puede conseguir asesoría legal gratis cuando llama al Northern California Senior Legal Hotline (Línea de Ayuda Inmediata para Personas de Edad Avanzada del Norte de California). (Vea Recursos.)

Siempre es mejor consultar a un abogado calificado si usted tiene un problema legal. Si usted no puede costear a un abogado, sí tiene otros recursos. Por ejemplo, puede pedirle al bibliotecario legal local de su condado que le dé una orientación. Los bibliotecarios no pueden dar consejos legales, pero le pueden indicar los recursos y formularios legales en su asunto. También puede visitar la página de auto-ayuda en el sitio web del Judicial Council (Consejo Judicial) al www.courtinfo.ca.gov y valerse de un sinfín de recursos. Y ya pronto podrá visitar una nueva página de auto-ayuda de California (será accesible vía www/calbar.ca.gov, www.courtinfo.ca.gov y www.lawhelp.org) que proveerá información legal y referencias de los programas locales de servicios legales.

RECURSOS

AARP / www.aarp.org
1-916-446-AARP (446-2277) (información y servicios para mayores)

ALZHEIMER’S ASSOCIATION / www.alzncal.org
(Asociación de Alzheimer’s)
1-800-660-1993

CALIFORNIA ADVOCATES FOR NURSING REFORM / www.canhr.org
(Partidarios de Reforma de los Asilos de Ancianos de California)
1-800-474-1116 (línea para consumidores)

(www.nursinghomeguide.org)
CALIFORNIA ATTORNEY GENERAL’S OFFICE / www.ag.ca.gov
(Oficina del Procurador General de California)
1-800-952-5225 (indagaciones públicas, fraude postal y de tele mercadería)
1-888-880-0240 (víctimas de robo de identidad acusados de delitos)
1-916-445-2021 (registro de fideicomisos caritativos)
1-800-722-0432 (fraude de proveedor de Medi-Cal, maltrato a ancianos en instalación de atención prolongada)
1-888-587-0557 (ayuda a víctimas de fraude de servicios de inmigración)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF AGING / www.aging.ca.gov
(Departamento de Edad Avanzada de California)
1-800-510-2020 (Las Agencias Regionales para Personas de Edad Avanzada local y HICAP)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF CONSUMER AFFAIRS / www.dca.ca.gov
(Departamento de Asuntos del Consumidor de California)
1-800-952-5210 (indagaciones públicas, quejas de consumidor, revisión de licencias)
1-866-785-9663 (Oficina de Protección de Privacidad) (www.privacy.ca.gov)
1-916-322-7737 (Burró Fúnebre y de Cementerios)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF CORPORATIONS / www.corp.ca.gov
(Departamento de Entidades Corporativas de California)
1-866-ASK-CORP (275-2677) (información y revisión de licencias)
SAIF (Mayores Contra Fraude de Inversión)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF FAIR EMPLOYMENT AND HOUSING www.dfeh.ca.gov
(Departamento de Igualdad en el Empleo y Vivienda de California)
1-800-884-1684 (quejas de discriminación y recomendaciones)
1-800-233-3212 (quejas de discriminación de viviendas)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF HEALTH SERVICES / www.dhs.ca.gov
(Departamento de Servicios de Salud de California)
1-800-236-9747 (licencias, certificación y recomendaciones)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF INSURANCE / www.insurance.ca.gov
(Departamento de Seguros de California)
1-800-927-HELP (927-4357) (problemas con reclamos de seguros, fraudes de fideicomiso activo)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF MANAGED CARE / www.hmohelp.ca.gov
(Departamento de Programas de Manutención de Salud de California)
1-888-HMO-2219 (466-2219) (preguntas, quejas sobre los HMO)

CALIFORNIA DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES / www.dss.cahwnet.gov
(Departamento de Servicios Sociales de California)
www.cclld.ca.gov (oficinas locales de licencias comunitarias)

CALIFORNIA MEDICAL BOARD / www.medbd.ca.gov
(Junta Médica de California)
1-800-633-2322 (quejas sobre médicas)

CALIFORNIA REGISTRY / www.calregistry.com
(Registro de California)
1-800-777-7575 (información sobre arreglos de vivir para mayores)

CALIFORNIA STATE CONTROLLER'S OFFICE / www.sco.ca.gov
(Oficina del Interventor del Estado de California)
1-800-992-4647 (Buró de Propiedad no Reclamada)
1-800-952-5661 (solicitud de postergamiento de impuestos)
1-916-445-6321 (información de impuestos sobre caudal y regalos)

CONTRACTORS STATE LICENSE BOARD / www.cslb.ca.gov
(Junta de Licencia Estatal de Contratistas)
1-800-321-2752 (revisiones de licencias, pedir publicaciones)

ELDERCARE LOCATOR SERVICE / www.eldercare.gov
(Servicio de Ubicación de Servicios a Ancianos)
1-800-677-1116 (recomendación a su Agencia Regional para Personas de Edad Avanzada)

FEDERAL TRADE COMMISSION (FTC)
www.ftc.gov / www.consumer.gov/idtheft
(Comisión Federal de Comercio)
1-877-438-4338 (quejas de robo de identidad, Affidávits)
1-877-382-4357 (información, quejas de consumidores contra empresas)

FRANCHISE TAX BOARD / www.ftb.ca.gov
(Junta de Impuestos del Estado)
1-800-338-0505 (Programa de Ayuda a los Dueños de Casa e Inquilinos)

INTERNAL REVENUE SERVICE (IRS) / www.irs.gov
(Servicio de Impuestos Federales Sobre la Renta)
1-800-829-1040 (información sobre impuestos)

MEDICARE / www.medicare.gov
1-800-633-4227 (información sobre Medicare, fraude de proveedores)

NATIONAL FRAUD INFORMATION CENTER / www.fraud.org
(Centro Nacional de Información Sobre el Fraude)
1-800-876-7060 (reporte fraude de tele mercadería e Internet, información)

NORTHERN CALIFORNIA SENIOR LEGAL HOTLINE
www.seniorlegalhotline.org
(Línea de Ayuda Inmediata para Mayores de California del Norte)
1-800-222-1753 (servicios legales para californianos del norte)
1-916-551-2140 (residentes de Sacramento)

RAILROAD RETIREMENT BOARD / www.rrb.gov
(Junta de Jubilación de Ferrocarriles)
1-800-808-0772 (recomendaciones a oficinas locales)

SOCIAL SECURITY ADMINISTRATION / www.ssa.gov
(Administración del Seguro Social)
1-800-772-1213 (estado de ganancias/beneficios, encontrar oficinas)
1-800-269-0271 (fraude de Seguro Social)

THE STATE BAR OF CALIFORNIA / www.calbar.ca.gov
(El Colegio de Abogados del Estado de California)
1-415-538-2280 (folletos gratis al consumidor)
1-800-843-9053 (revisión de licencias, quejas contra abogados)
1-888-460-7364 (Línea de Información para Mayores)

U.S. DEPARTMENT OF HOUSING AND URBAN DEVELOPMENT
www.hud.gov
(Departamento de Viviendas y Desarrollo Urbano de los E.U.A.)
1-800-877-0246 (discriminación de vivienda: información, registrar quejas)
1-800-569-4287 (encontrar asesoría local de vivienda)

U.S. DEPARTMENT OF VETERAN AFFAIRS / www.va.gov
(Departamento de Asuntos de Veteranos de los E.U.A.)
1-800-827-1000 (información, ubicación de oficinas más cercanas)
U.S. EQUAL EMPLOYMENT OPPORTUNITY COMMISSION / www.eeoc.gov
(Comisión de Igualdad de Oportunidades en el Empleo de los E.U.A.)
1-800-669-4000 (información, quejas de discriminación de empleo)

Para copias adicionales de "Los Mayores y la Ley," por favor envíe su solicitud por correo electrónico (incluyendo su nombre, dirección postal, número de teléfono y número de copias que desea) al: BARCOMM@calbar.ca.gov. O, envíe su solicitud a: "Los Mayores y la Ley," The Office of Media and Information Services, The State Bar of California, 180 Howard St., San Francisco, CA 94105-1639.

Realizado por la Oficina de Servicios de Medios de Comunicación e Información del State Bar con una subvención de la Foundation of the State Bar of California.
Dean Kinley, Director de la Oficina de Servicios de Medios de Comunicación e Información • Nancy McCarthy, Redactora y Gerente General, California Bar Journal
Kathleen Beitiks, Redactora de Web • Kristina Horton Flaherty, Escritora/Redactora, Los Mayores y la Ley • E.J. Bernacki, Oficial de Información Pública
David Cunningham, Coordinador de Producción • Pasang Sherpa, Técnico de Análisis de Servicios Tecnológicos

Le damos unas gracias muy especiales a la abogada Helen Karr, una persona ya mayor y miembro de la Comisión de California Sobre Personas de Edad Avanzada, cuya dedicación y minuciosa investigación fueron claves en el desarrollo de esta guía. También nos gustaría agradecer al Comité Sobre la Suministración de Servicios Legales (El personal de Ayuda Legal para Mayores Millie Gee, Katharine Hsiao, Esther Milbury, Jessica Soske, Robin Yamate, Naomi Young, Partidaria de CAPI Marianna Aue y Gerente de Programa HICAP Janet VanDeusen y la abogada Jeanne Finberg del Centro Legal Nacional de Mayores), del Comité de Abogados Mayores del colegio de abogados (el abogado Walton Phillips) y la Sección de Fideicomisos y Caudales del Colegio (May Lee Tong y Carmen Alberio). Les agradecemos sus aportaciones también a los abogados Joan Virginia Allen y Fred Alan Jones. Esta guía la tradujo al español Sharón Spence y la ilustró Don Asmussen.

© 2003 The State Bar of California. Se reservan todos los derechos. Ninguna parte de esta obra se puede reproducir, guardar en un sistema de almacenaje, o transmitir en cualquier medio sin previo permiso por escrito. Por el presente se concede permiso de reproducir esta obra únicamente para propósitos educativos.